MASTER
NEGATIVE
NO. 91-80121-2

MICROFILMED 1991

COLUMBIA UNIVERSITY LIBRARIES/NEW YORK

as part of the
"Foundations of Western Civilization Preservation Project"

Funded by the
NATIONAL ENDOWMENT FOR THE HUMANITIES

Reproductions may not be made without permission from
Columbia University Library

COPYRIGHT STATEMENT

The copyright law of the United States -- Title 17, United States Code -- concerns the making of photocopies or other reproductions of copyrighted material...

Columbia University Library reserves the right to refuse to accept a copy order if, in its judgement, fulfillment of the order would involve violation of the copyright law.

AUTHOR:

PLAUTUS, TITUS MACCIUS

TITLE:

T.MACCI PLAVTI STICHVS...

PLACE:

CAMBRIDGE

DATE:

1893

Master Negative #

91-80121-2

COLUMBIA UNIVERSITY LIBRARIES
PRESERVATION DEPARTMENT

BIBLIOGRAPHIC MICROFORM TARGET

Original Material as Filmed - Existing Bibliographic Record

87PZ
IE93

Stichus. 1893.

Plautus, Titus Maccius.

... T. Macci Plavti Stichvs; ed. with introduction and notes by C. A. M. Fennell ... Ed. for the syndics of the University press. Cambridge, The University press, 1893.

xix p., 2 l., 55 p. 17cm. (Pitt press series)

Another copy in Special Collections (Gonzalez Lodge) 1893.

1. Fennell, Charles Augustus Maude, d. 1916, ed.

6—1355

Library of Congress PA6568.S8 1893
[a39d1]

Restrictions on Use:

TECHNICAL MICROFORM DATA

FILM SIZE: 35 mm REDUCTION RATIO: 11 X
IMAGE PLACEMENT: IA (IIA) IB IIB
DATE FILMED: 7-3-91 INITIALS M.D.C.
FILMED BY: RESEARCH PUBLICATIONS, INC WOODBRIDGE, CT

AIIM

Association for Information and Image Management
1100 Wayne Avenue, Suite 1100
Silver Spring, Maryland 20910
301/587-8202

Centimeter

Inches

MANUFACTURED TO AIIM STANDARDS
BY APPLIED IMAGE, INC.

87PZ IE93

Columbia College
in the City of New York.
Library.

Special Fund
1894
Given anonymously.

This book is due two weeks from the last date stamped below, and if not returned at or before that time a fine of five cents a day will be incurred.

JUN 1 6 1930		
17 Jan'39		
28 Sep		

GUSTAV E. STECHERT
810 Broadway
NEW-YORK.

T. MACCI PLAVTI

STICHVS.

London: C. J. CLAY AND SONS,
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
AVE MARIA LANE.

Cambridge: DEIGHTON, BELL, AND CO.
Leipzig: F. A. BROCKHAUS.
New York: MACMILLAN AND CO.

Pitt Press Series

T. MACCI PLAVTI
STICHVS

EDITED WITH INTRODUCTION AND NOTES

BY

C. A. M. FENNELL, LITT.D.
EDITOR OF PINDAR, ETC.

EDITED FOR THE SYNDICS OF THE UNIVERSITY PRESS.

Cambridge:
AT THE UNIVERSITY PRESS
1893

[*All Rights reserved.*]

Cambridge:
PRINTED BY C. J. CLAY, M.A., AND SONS,
AT THE UNIVERSITY PRESS.

26 Nov. 94 c 14.

PREFACE.

THIS edition of a play, which contains much wit and humor and comparatively little that is objectionable, is intended for use at school or college.

The text is based on the apparatus criticus of Ritschl, but keeps more closely to the MSS. than any previous edition. I have ventured on two original suggestions, namely *mussauerim*, *v.* 420, for the obviously corrupt *mulcauerim* of MSS., and *esse, mei*, *v.* 753, for *ei mihi.*

My observations on prosody are mainly derived from the work of others; but I have stated the rule for the 'irrational' use of long or apparently long syllables in an improved form, and have made suggestions of my own upon other points.

C. A. M. FENNELL.

Aug. 10, 1893.

25 MAY 1894 SL-50

177398

INTRODUCTION.

THE PLOT.

It would hardly be an exaggeration to say that the *Stichus* has no plot at all. Little of the interest would be lost if it were divided up into three parts and the names of the characters changed so as to give three disconnected sets of scenes. It is probable that the play was originally divided into three acts, the second, third, and fourth acts of editors forming one original act. This would give 273 verses to the first original act, 367 verses to the second act, which began with the second canticum, and 135 verses to the last act, which ends with a short canticum. The comparative shortness of Act III. (Act V.) would be made up for by there being in addition to the speeches a considerable amount of *business*. There is no intrigue, no complication and consequently no proper dénouement or solution. But there is plenty of interest, owing to the wit and humor of the various scenes. Several of the characters are types. The old man Antipho is a fussy, selfish, easy-going man of the world. Even his daughters, who disappear after the first act and are rather colorless, are carefully sketched. Gelasimus, the parasite, who is really the central figure of the piece, is a well-executed type of his genus: hungry, greedy, impudent, spiteful and servile. He takes part in scenes which occupy 360 verses, while the title character only takes part in scenes which occupy 187 verses.

There is not much that is distinctive about the brothers Epignomus and Pamphilippus, but a few delicate touches show us that Pamphilippus has a more generous disposition than his brother. The perverse and impertinent Pinacium is doubtless an accurate specimen of the privileged slave, and Crocotium of the pert and flippant (slave) waiting-maid. Stichus is an uninteresting character, possibly because he is a type, as also no doubt are the other slaves, Sagarinus and Stephanium.

ANALYSIS.

Antipho, an elderly, well-to-do citizen of Athens, wishes his two daughters, Philumena and Pamphila, to give up their respective husbands, Epignomus and Pamphilippus, who having become impoverished have left Athens to seek their fortunes and have not been heard of for more than two years, so that they may marry wealthy men.

Act I.

Scene I. Interior of Philumena's (Epignomus') house. Philumena and her younger sister Pamphila enter from the back part of the house. They discuss their husbands' absence and their father's wish that they should marry again. The first 47 lines, though a dialogue, are ranked as a canticum, owing to the kind and variety of metres.

Scene II. Before Philumena's house. Enter Antipho from the spectators' right with a slave in attendance. He grumbles at his slaves for ten lines, and then dismisses his slave. While Antipho looks after the receding slave, his daughters speak from the house as to how they can best get their own way with him. Then Antipho in a soliloquy of thirteen lines decides upon the best way of managing his daughters, stating that he will let them have their own way to avoid a fuss if they are firm. Then his daughters see him and come out of the house. The three converse outside. At the end of the scene Antipho retires and then Pamphila, whereupon Philumena summons her female slave Crocotium to fetch the parasite Gelasimus, that he may go to the port for news.

Act II.

Scene I. Gelasimus is in a street solus. He soliloquises on his hunger and neediness for 41 verses, when Crocotium enters, and after Gelasimus has soliloquised for 36 more verses, he perceives her, and they converse, and Crocotium gives her message.

Scene II. This scene ought to begin *v.* 266 instead of *v.* 274. Scene outside Philumena's house. Gelasimus enters from the spectators' right. As he is wondering what Philumena can want, Pinacium enters on the spectators' left in a tremendous hurry with the news that Epignomus has arrived. He is obviously tipsy. Towards the end of the scene, as Pinacium is knocking at the house door, Gelasimus accosts him and they quarrel.

Scene III. Philumena opens her door and finds Pinacium and Gelasimus outside. Pinacium perversely keeps back his news, but bustles about making preparations for an entertainment, and Gelasimus lays himself out to get an invitation. At last Pinacium tells Philumena of her husband's arrival, and she dismisses the parasite.

Act III.

Scene I. Interior of Epignomus' house. His slave Stichus, his female musicians and probably his parasites and others, are on the stage. Epignomus enters from the back of the house, returns thanks to his gods, and announces that his good fortune has reconciled him to his father-in-law. Then Stichus asks for a holiday, which he gets, and declares his intention of having a dinner with his friend Sagarinus and their common friend Stephanium.

Scene II. Street outside Epignomus' house. Enter Gelasimus in quest of a meal, to try his luck with Epignomus. To him enters Epignomus from the central door. The scene is occupied with the parasite's ineffectual efforts to secure an invitation.

Act IV.

Scene I. Street before Epignomus' house. Enter Antipho and Pamphilippus, probably from the left. They talk of the dinner which they are going to partake of at Epignomus' house. Then Epignomus enters from the central door, and after salutations Antipho points his moral that 'fortune brings friends' by begging a female musician of Epignomus. He then enters the house through the central door of the stage. Hereupon the brothers see Gelasimus approaching.

Scene II. The scene is unchanged. Epignomus and Pamphilippus are on the stage. To them enters Gelasimus. The scene is occupied by the parasite's abortive efforts to get a dinner out of Pamphilippus. Gelasimus' final failure to achieve the object of his hope is the only approach to a dénouement in the play.

Act V.

This act is devoted to the preparations for Stichus' feast with Pamphilippus' two slaves and to the feast itself, at the close of which the three slaves dance to the music of a *tibicen*, whom they have engaged.

PROSODY.

The following remarks will supply all the ordinary student need know about Plautus' adaptations of various Greek metres, so far as regards the *Stichus*.

§ 1. Trochaic tetrameter catalectic verses, *trochaici septenarii*, admit the tribrach and dactyl in the seven complete feet (but only occasionally in the fourth foot, the dactyl rarely in the seventh), the spondee and anapæst in the first six feet, the proceleusmatic (the spondee resolved into four short syllables) seldom except in the first foot. There is generally diæresis

after the fourth foot[1]. This metre is used for dialogue by Plautus more than iambic *senarii*.

Trochaic tetrameter acatalectic verses, *trochaici octonarii*, admit the tribrach (anapæst) as well as the spondee in the eighth foot and dactyls and anapæsts in the seventh; but are in other respects like *septenarii*. See *Pers.* 5. 1.

Iambic trimeter acatalectic verses, *iambici senarii*, admit in all feet except the last, the spondee (especially in the fifth foot), the dactyl less freely (not often in the fifth foot), the anapæst (rarely in the third foot), the tribrach (very rarely in the fifth foot), and the proceleusmatic occasionally in the first foot, very rarely elsewhere, hardly ever if ever in the fifth foot. There is generally cæsura in the third foot, less frequently in the fourth (as in *v.* 55). Occasionally there is no cæsura as in *v.* 227, *ac périuratiúnculas parasíticas.*

Iambic tetrameter catalectic verses, *iambici septenarii* or *comici quadrati*, admit spondees freely, and anapæsts, dactyls and tribrachs in the first three feet and in the fifth, sixth, and seventh feet, and occasional proceleusmatics (almost exclusively in the odd places, mostly in the first and fifth). There is generally diæresis after the fourth foot, the last syllable of which is sometimes short, as if at the end of a verse. When there is no diæresis there is generally cæsura in the fifth foot.

Iambic tetrameter acatalectic verses, *iambici octonarii*, admit iambics only in the eighth foot, and spondees almost always in the seventh foot, while trisyllabic feet and proceleusmatics are rare. When there is no diæresis after the fourth foot (which is most often an iambic), there is generally cæsura in the fifth foot as in *vv.* 279, 280.

Iambic dimeter acatalectic verses occur *vv.* 9—17, 34—36, and combined with catalectic tripodies *vv.* 3—8.

Anapæstic dimeter acatalectic verses admit spondees, dactyls (especially in the odd places, but see *vv.* 19, 20) and proceleusmatics occasionally in the odd (but see *v.* 21) places. They

[1] Such a verse as *Qula ita meae animaé salsura euénit - Adside híc pater* is most common when diæresis is absent.

generally have diæresis between the dipodies, but see *v.* 25. They generally occur in connected systems ending up with a catalectic verse called a parœmiac, see *vv.* 30, 48, and occasionally varied by a monometer. Two dimeters are often combined into an acatalectic tetrameter, and these tetrameters, *anapaestici octonarii*, sometimes form a system ending with a *septenarius*.

Anapæstic tetrameter catalectic verses, *anapaestici septenarii*, admit spondees and dactyls promiscuously, even dactyls before anapæsts.

Anapæstic dimeter catalectic verses occur consecutively *vv.* 313—318, 322—325, the three intervening verses being acatalectic dimeters. These catalectic dimeters consist of spondees, one proceleusmatic, and one anapæst.

Bacchiac tetrameters admit 2nd and 4th pæons (⏑⏓⏑⏑, ⏑⏒⏑–), a molossus (–⏓–), whence the Ionic *a minori* and *a maiori* (⏑⏑⏓–, –⏓⏑⏑) and choriambus (–⏒⏑–). In *vv.* 43, 44 there are two bacchii, three molossi, and three choriambi.

§ 2. The following are special licenses adopted by early Latin dramatists and in particular by Plautus.

Final *-s* after a short *i* or *u* is frequently ignored in scansion, even in the sixth foot of a senarius, e.g. *v.* 57, *Pers.* 1, 3, 64, *quid núnc? quid est? quin dícis quid factúrus sis?*, or the seventh foot of a trochaic tetrameter catalectic verse, e.g. *v.* 622, *nám hic quidem geniúm meliorem túum non facies. éamus, tu.*

In trochaic, iambic, and anapæstic verses;—(A) any dissyllabic thesis, and (B) a resolved arsis[1] which begins with the beginning of a word, can have the second syllable irrational (a long syllable instead of and scanned as a short syllable).

That is, an apparent bacchius or cretic can stand for a trochaic foot (⏒⏑– for ⏒⏑⏑–, ⏓⏑– for ⏓⏑⏑), for an iambic or anapæstic foot (⏑–⏓ for ⏑⏑⏓, –⏒– for –⏒⏑); an apparent amphibrach (⏒–⏑) can stand for a trochaic tribrach; an apparent second or fourth pæon, for a trochaic proceleusmatic (⏒–⏑⏑ or

[1] Except in the case of an Iambic tribrach. For the above rule would give ⏑⏒–, whereas Iambic anapæsts (derived from spondees) are accented thus ⏑⏑⏓. For limitations of the rule, see pp. xv, xvi.

⏒⏑⏑– for ⏒⏑⏑⏑) or for an iambic or anapæstic proceleusmatic (⏑–⏒⏑ or ⏑⏑⏒– for ⏑⏑⏒⏑).

The following instances are found in the *Stichus*.

A (Cases of resolved thesis).

1. Trochaic.

1	-ám sorŏr, s-	597	-ás forăs
*59	néc uolŭntat-	—	quí malŭm
62	iám quidem ĭn s-	600	'nón enĭm s-
*—	-túm supĕllectilis	602	-á iubĕ
68	-mús, sorŏr, s-	612	-ás apŭt fr-
91	-úm, sat ĕst	625	híc quidĕm p-
95	-úst, opŭst m-	696	dúmque se ĕx
107	ést quod hŭc ex-	699	híc enĭm m-
153	-ós apŭt p-	741	tíbi placĕt
396	-úm iubĕ	752	sí quidĕm p-
515	crás apŭt m-	754	númquam enĭm f-
521	fírma itĕm f-	757	sí quidĕm m-
*576	néquid ădu-	758	ét quidĕm n-

2. Iambic.

4	quidĕm nós	464	quidĕmst qui ást-
*226	cauĭllátiones	655	quidĕm féc-
263	quidĕm sí	663	apŭt nós
*418	age ăbdúce	674	uolŏ spéct-
422	uolŏ mé	762	teně tu hóc
*435	age ăbdúce		

3. Anapæstic.

28	decĕt néque	310	uidĕ quám
37	tacĕ sís	311	forĕs án c-
—	cauĕ sís	*—	pedĕs plús u-
*41	tamĕtsí	312	erŭm fúg-
47	placĕt táceo	321	inĕst quás

B (Cases of resolved arsis).

1. Trochaic.

83	sét hŏc mi-	99	bónăs ut
89	ís ĕst e- (?)	113	uólŏ sci-
94	mánĕ pulu-	*125	síbi ĕsse
98	uírŏs nostr-	127	quód ăd uos

*306	símŭlque (?)	602	dómĭ coqu-
329	quíděm míser-	609	dómĭ mihi
335	iúbě me om-	611	pér hănc tibī
*347	símŭlque har-	616	quíděm rē-
353	quíděm ger-	*618	úbi ăccub-
355	égo hĭnc ar-	*619	uél ĭnter
*398	énĭmuero	628	sátĭs spect-
511	ápŭt se	632	uídě Gel-
516	hérĭ me	635	uíděn ut
517	ín hŭnc diem	636	uíděn ben-
520	pérĭnde ă-	637	uíděn rid-
*527	sét ĕccum	686	uólŏ uoc-
*532	uícĭssatim	689	nós minĭstr-
*534	módo ĭntro	693	dómĭ sunt
536	ápŭt nos	695	táměn bib-
537	ápŭt te ĕr-	*705	sét ĭnterim
539	séněx ei	714	quíd hĭc fast-
542	érăt mín-	724	bónŭm ius
*555,7	uídělícet	*725	áge ĕrgo ops-
563	séněx quid-	734	ápŭt me
*577	lúpum ĭn serm-	738	fórăs egr-
*582	Epĭgnom-	744	ítăst ing-
598	fórĭs cen-	750	uólŏ; nam amb-
	iúbě dom-	758	téně, tib-

2. Iambic.

8	-cum lóquĭ	264	non ábĭ
237	-em quís haěc	458	hic quíděm
257	-quam nísi hŏc		

3. Anapæstic.

18	me sórŏr s-	41	hoc sórŏr t-
20	-ma sórŏr n-	312	hae fórĕs
21	tibi pátĕr f-	—	-ent málŭm m-
29	nam uírĭ		

The frequent shortenings of the first syllable of *ille*, *illic*, &c. and *iste*, *istic*, &c. have not been included.

It is to be observed that a majority of the above recorded licenses consist in shortening the final syllable of an iambic word, so that the verbal accent may have cooperated with the metrical ictus in the shortening, and that there are about seven instances of shortening *hic*, *haec*, *hoc*, *hunc*, *hanc*, *hinc*, *huc* after another monosyllable. Also in the following instances words which seem to bear the verbal accent get shortened: *tamĕtsi* (41), *sibi ĕsse* (125), which is not a certain case, as *sibi* and *tibi* are sometimes completely elided, *simŭlque* (306, 347), *sét ĕccum* (527), *perĭnde* (520), *uídělicet* (555, 557), *uél ĭnter* (619), *sét ĭnterim* (704), *áge ĕrgo ops-* (725), *ĭlle*, *ĭllic*, *ĭntro*, *ĭste*, and *ĭstic*. Nearly all the resolved theses in Plautus which exhibit shortening of a long syllable begin with the beginning of a word. In *v.* 576 perhaps *né quid ăduu-* should be written. Most of the exceptions are cretic words such as *reperĭ*, *imperă*, *maxumĕ*, *pessumĕ*, *digniŏr;* but we find *pérque cŏnseruitium*, *Capt.* 2. 1. 53.

The syllables which—not being the final syllable of a dissyllabic word or the second of two consecutive monosyllabic words—are abnormally shortened in Plautus according to the rule given and illustrated above may be classified as follows:

1. Those with short vowels before *m*, *n*, *l*, *r* and another consonant, especially just after a preposition as *énĭmuero*, *néc uolŭntate*, *ád ĭncitas*, *sét ĭnterím*, *símŭlque*, *lúpum ĭn s-*, *áge ĕrgo;* also *ĭnde*, *němpe*, *ŭnde*. Perhaps the vowel and the nasal or liquid coalesce into a sonant.

2. Those with short vowels before a double consonant, as *ĕccum*, *caŭllationes*[1], *supĕllectilis*, *ănnonam*, *uicĭssatim*, *ĕsse*, *ĭlle*, *Philĭppos*.

3. Those with short vowels followed by a consonantal sound combined with a sibilant as *ŭxor*, *tamĕtsí*, *ĕx*, *átra pĭx* (*Capt.* 3. 4. 64), *minĭstremus*, *ĭpsus*, *ĭste*, *ŏpsonabo*, *uetŭstate*, *scelĕstus*, *magĭstratus*.

4. Monosyllabic prepositions, in composition (as *age ăbdúce*, *úbi ăccubes*, *dúmque se ĕxornat*).

5. Syllables containing the stem vowel of the *-ā*, *-ē*, and *ī* conjugations, as *uidĕlicet*, *uerĕbamini*, *imperă*, *reperĭ*, *amăbo*.

Some apparent cases of shortening of a long syllable are probably due to syncope, as *uoluptas* pronounced *uolptas*, *se-*

[1] This may be a case of synizesis.

nectus pronounced *senctus*. Such a pronunciation probably began with and was most often applied to oblique cases of *uoluptas* and *senectus* (see *vv.* 532, 568).

In most of the cases in Plautus and Terence in which a long syllable is scanned as a short syllable after a monosyllabic word, the monosyllabic word is either *quid* (interrogative), a personal pronoun, *sed*, *uel*, or *ut*,—placed in approximate order of frequency.

It is probable that Plautus followed colloquial pronunciation in his scansion.

§ 3. Some arbitrary rules have been laid down as to the prosody of Plautus which may be neglected. *E.g.* "The trochaic cæsura of a dactyl is forbidden, save in the first foot." Yet in *v.* 58 we find *séruos hom(o)* in the fifth foot of a trochaic tetrameter catalectic. Again we are told that *gratiam*, *gratias*, *filios*, *otio* are only dissyllabic in anapæstic metres; but see *v.* 71 and *Capt.* 3. 5. 64, *Ergo áb eo petitŏ ístam gratiam. dúcite*, *Trin.* 4. 1. 2, 5, 19. Yet again we are told "An anapæst should not be divided in iambic or trochaic verse, so that its first syllable is the last of a dissyllable or polysyllable, or so that its two first syllables are the two last of a polysyllable." But see *v.* 85 *pérplexabilitér earum hodie pérpauefaciam péctora*, where the third foot must be either *-ter eār-* or *-iter ēa-r-*, cf. *v.* 528.

It is not likely that in *v.* 625 *hic* is short before *quidem*, and this remark is also applicable to *iam* before *quidem v.* 62.

§ 4. Plautus makes free use of synizesis and often treats *i* and *u* as consonants, thus fusing two syllables into one. This process is indicated throughout the text of this edition by italics. For cár*uit*, *v.* 2 cf. f*uit* *passim* and crep*uit*, *Aul.* 4. 5. 5. The converse process, of making *iam* a dissyllable after *nunc*, is found *vv.* 115, 767, 774.

§ 5. Syncope, or the suppression of a short vowel when it is between two consonants which can be conveniently pronounced together, is used in Plautus more freely than in Classical Latin; as *alteri*, *altera* pronounced *altri*, *altra*.

§ 6. Hiatus is freely admitted by Plautus, but not often except in the following cases:—

1. At the diæresis or cæsura of a verse, e.g. *vv.* 71, 171, 435, 459, 461, 605.

2. At a change of speakers or a marked pause in the sense, e.g. *vv.* 90, 137, 147, 221, 270, 435.

3. After monosyllables ending in a long vowel, diphthong, or *-m*, the said monosyllable being scanned as short, e.g. *vv.* 91, 104, 137, 232, 320, 580, 741, 754.

4. When two vowels of the same character come together, *vv.* 459, 587, 648, 671.

5. After an iambic word, e.g. *vv.* 71, 344.

Exceptional cases also occur as in *vv.* 180, 576, 731.

§ 7. Length by position is not given to a vowel before a consonant followed by *r* or *l*.

§ 8. In the time of Plautus many vowels of final syllables retained either regularly or occasionally the original long quantity which they afterwards lost.

E.g. the final *-a* of *ita*, of the nominative and accusative neuter plural of nouns as *oppidā*, *omniā;* the final *-e* of the ablative of the consonantal declension (note *cum lucī v.* 364, *de uesperī*, *Mil.* 4. 2. 5), as *Pers.* 1. 1. 43, *pumicē;* the termination *-ār* of the passive first person singular future and subjunctive, the termination *-it* of the third person singular perfect indicative active, e.g. *optigīt*, *v.* 384; *-it* of the third person singular present indicative active of the fourth conjugation, and of *fieri;* the third person singular active terminations *-at*, *-et* (the quantity of *sciat*, *v.* 296, is doubtful); the first person singular present indicative passive of the first conjugation; and the nominative of nouns of which the genitive is *-óris* exhibit *-ōr*, see *v.* 147. In Plautus *es* from *sum* is a long syllable, see *v.* 363. Perhaps the nominative *-es* of nouns which have the genitive ending in *-ĭtis*, *ĭdis*, as *hospes*, *miles*, *diues*, *obses*, *praeses*, had the *e* long down to at least the middle of the second century B.C.

On the other hand we find *ne frustrĕ sis*, and the nominatives *illĭc*, *istĭc* regularly, and sometimes *hĭc*.

§ 9. Plautus is much addicted to alliteration of all kinds and is not averse to rhyme. See *vv.* 12, 13, 31, 32 (rhyme), 45, 77, 85, 144, 150, 151 (rhyme), 206, 495 (rhyme).

METRES OF THE STICHUS.

Iambici senarii, Iambic trimeter acatalectic,
vv. 48—57, 155—273, 402—504, 641—673, 762—768 =272
Iambici septenarii, Iambic tetrameter catalectic with diæresis after the fourth foot,
vv. 674—682, 769—775 =16
Iambici octonarii, Iambic tetrameter acatalectic,
vv. 274, 275, 278—280, 282—287, 289, 290, 294—301, 303—305, 307, 308, 326 =27
Iambic dimeter acatalectic,
vv. 9—17, 34—35; catalectic, 36 =12
Iambic dimeter combined with catalectic tripody,
vv. 3—8 =6
Trochaici septenarii, trochaic tetrameter catalectic,
vv. 1, 2, 58—154, 288, 293, 306*, 330—401, 505—640, 683—761 =389
Trochaici octonarii, trochaic tetrameter acatalectic,
vv. 276, 277, 281, 291, 292, 302, 327—329 =9
Anapæstic dimeter,
vv. 18—33, 37—42, 45—47, 313—325 =38
Anapaestici octonarii, anapæstic tetrameter acatalectic,
vv. 309—312 =4
Bacchiac tetrameter acatalectic,
vv. 43—44 =2
Total 775

In the first canticum, the first 47 verses of the opening scene, there are nine changes of metre, iambics, trochees, anapæsts and *bacchii* being employed; in the second canticum, the second scene of the second act, *vv.* 274—329, there are sixteen changes of metre, trochaic verses rapidly alternating with iambic verses from the beginning of the scene to *v.* 308. The third canticum, Act V. Sc. III., and the fourth canticum, which closes the play, only consist respectively of nine and seven iambic tetrameter catalectic verses.

* This verse may perhaps be an *iambicus octonarius*.

MANUSCRIPTS.

The chief authorities for the text of the *Stichus* are the following:—A. The *Codex Ambrosianus* (Milan), a palimpsest. The original writing consists of about two-thirds of the plays of Plautus, and is probably as early as A.D. 550, but it is much defaced, and has had a copy of the Vulgate written over it. For the value of its readings, see Index under "Codex A." They are generally superior to those of other MSS., where there is difference; but this superiority is not invariable, e.g. *v.* 511, A gives *se aput se* for *te aput se*.

B. The *Codex Vetus* of Camerarius (Vatican), 11th century.
C. The *Codex Palatinus* (Heidelberg), 12th century.
D. The *Codex Ursinianus* (Vatican), 12th century.
F. The *Codex Lipsiensis*, 15th century, Leipzig, a manuscript edition full of fifteenth century conjectures, which is chiefly interesting as the basis of Z, the editio princeps (Venice, 1472), and of most early editions.

The *Stichus* is a version by Plautus of Menander's Φιλάδελφοι. The scenes are laid at Athens. The play was produced in Rome, in the consulship of P. Sulpicius Galbus Maximus (II.) and C. Aurelius Cotta, B.C. 200.

DRAMATIS PERSONAE

PHILVMENA[1] [Panegyris] } Daughters of Antipho.
PAMPHILA[1] [Pinacium] }
ANTIPHO An old man, a widower.
GELASIMVS A hungry parasite.
PINACIVM[2] [Dinacium] One of Philumena's slaves.
EPIGNOMVS Husband of Philumena } Brothers.
PAMPHILIPPVS Husband of Pamphila }
STICHVS slave of Epignomus.
SAGARINVS slave of Pamphilippus.
STEPHANIVM female slave of Pamphilippus, beloved by Stichus and his friend Sagarinus.
CROCOTIVM female slave of Philumena.
TIBICEN A musician.

[1] These names are only preserved by A before the first scene. Other MSS. give *Panegyris* and *Pinacium* as the sisters' names.

[2] The two best MSS. A and B give *Pinacium*, thus showing that Antipho's daughter could not well be called Pinacium. The rest give *Dinacium*, which some editors have adopted.

T. MACCI PLAVTI STICHVS.

ARGVMENTVM ACROSTICHVM

Senéx castigat fílias, quod eaé uiros
Tam pérseuerent péregrinantis paúperes
Ita sústinere frátres neque relínquere:
Contráque uerbis délenitur cómmodis,
Habére ut sineret, quós semel nactaé forent.
Virí reueniunt ópibus aucti tráns mare:
Suam quísque retinet, ác Sticho ludús datur.

STICHVS.

ACTVS I. SCENA I.

PHILVMENA. PAMPHILA.

PH. Crédo ego miserám fuisse Pénelopam, soror, s*uo* éx animo,
quaé tam d*iu* uidúa uiro s*uo* cár*uit*: nam nos *éius* animum
de nóstris factis nóscimus, | quarum hínc uiri absunt,
quorúm quidem nos negótiis | abséntum, ita ut aequomst, 5
5 sollícitae noctis ét dies, | sorór, sumus semper.
PA. Nostrum ófficium aequomst fácere nos: | neque íd magis facimus
quam nós monet pietás. PH. Set hic, | sorór, adside:

1. Interior of Philumena's house. Philumena and Pamphila enter from the back part of the house.

The first two verses seem to be trochaic tetrameter catalectic with the ultima of *soror* an irrational long, *i.e.* scanned as short. I follow MSS. except as to division of lines. For 7th foot cf. *Capt.* 4. 2. 44. Ritschl and others alter.

suo Strengthens the phrase *ex animo*.

2. **uidua caruit** 'Was desolate through the absence of.' For synezesis see p. xvi. § 4.

3. **factis** 'Experience.'

7. **sorōr** The original length of the *ultima* is preserved, cf. *v.* 147. **adsīde** Cf. *v.* 92, *Adside hic, pater.* MSS. have *tum multa* before *uolo.* Ritschl reads,—*Set huc, soror, ádsiesdum:* | *Voló loqui de ré uiri.* But *adesdum* is hardly support enough for the enclitic with the hortative conjunctive (*adsies* being the old form of *adsis*, cf. Gk. εἶης for ἐσίης).

uolo técum loqui de ré uiri. | PA. Saluaéne amabo? 10
PH. Speró quidem et uoló. set hoc,
10 sorór, crucior patrém tuum
m*eu*mque ádeo, qui unus únice
ciuíbus ex omnibús probus
perhibétur, eum nunc ínprobi 15
uiri ófficio uti: quí uiris
15 tantás absentibús facit
nostrís inmerito iniúrias
nosque áb eis uolt abdúcere.
haec rés uitae me, sóror, saturant, 20
haec míhi diuidiae et sénio sunt.
20 PA. Ne lácruma, soror, neu túo id animo
fac quód tibi pater faceré minatur.
spes ést *eu*m melius fácturum.
noui égo illum: ioculo istaéc dicit: 25
neque illic sibi mereat Pérsarum
25 montís qui esse aurei pérhibentur,
ut istúc faciat quod tú metuis.

8. loqui See *vv.* 18—28, note.
Saluaene amabo? Note pl. *res* understood from *re*. For *amabo*, an affectionate or coaxing expression, = 'prithee' as here, or 'please,' cf. *v.* 91.

11. unus unice Cumulative like *uidua uiro suo caruit*, *v.* 2. P. is fond of such reinforcement.

12, 13. Note alliteration, five *b*'s.

14. officio uti 'Is acting the part of.' Cf. *off. fungi*, Auct. Her. 4. 34. 46.

18—28. An anapæstic system followed by five anapæstic dimeters. Note the irrational long syllable after metrical accent of dactyl *me sórŏr s.*, *vv.* 18, 20 (cf. *nam vírĭ*, *v.* 29 and *v.* 41); and the proceleusmatic *decĕt: neque id*, *v.* 28 (cf. *v.* 47); and *íllum*, *v.* 23, *íllic*, *v.* 24, *ístuc*, *v.* 26.

18. uitae...saturant 'Make me weary of life.' An unsupported use of *saturare* as if *satiare*. For the gen. cf. *satur* with gen. as Ter. *Ad.* 5. 1. 3, *omnium rerum satur*.

20. animo Dat. The sense is—'and do not distress your mind.' The father was threatening literal *diuidia* as well as *diuidia* = 'vexation' (*v.* 19).

21. pater The *ultima* is not lengthened by position.

23. istaec Demonstr. pron. of 2nd pers., like *istuc*, *vv.* 26, 107.

24. illic Ritschl. MSS. *ille*.

26. ut Short for *ea lege ut*, 'on condition of doing.'

tam sí faciat, minume írasci
decet: néque id inmerito euéniet. 30
nam uíri nostri domo ut ábierunt,
30 hic tért*iu*st annus. PH. Ita út memoras:
quom ipsi ínterea, uiuánt, ualeant,
ubi sínt, quid agant, ecqui índigeant,
neque párticipant nos néque redeunt. 35
PA. An íd doles, sorór, quia
35 illí s*uu*m officium nón colunt,
quom tú tuum facis? PH. Íta pol.
PA. Tace sís: caue sis audíam ego istuc
posthác ex te. PH. Nam quíd iam?
PA. Quia pól m*eo* animo omnis sápientis 40
40 s*uu*m offícium aequomst colere ét facere.
quam ob rem égo te hoc, soror, tametsí's maior,
moneo út t*uu*m memineris ófficium:
et si ílli inprobí sint atque áliter nos fáciant
quam aequóm sit, tam pól [noxiaé] nequid mágis sit, 45
45 omníbus obnixe opibús nostrum
[nos] ófficium meminísse decet.
PH. Placet: táceo. PA. At memineris fácito.

27. tam A gives *tametsi*, other MSS. *tamen si*. For *tam* = *tamen* see *vv.* 44, 472.

31. uiuant, ualeant 'Whether they are alive, in good health.'

34—36 Iambic dimeters; 37—42 anapæsts; 43, 44 *Bacchii*; 45—47 an anapæstic system.

37. Tace...caue Scan as Pyrrhics.
sis = *si uis*.

38. Nam quid For *nam* introducing an expostulatory question cf. *Aul.* 1. 1. 3. For *quid* there is a v. l. *qui*.

44, 45 tam...sit...obnixe Due to A alone. B and vulgate *tamen ... simus ... obnoxi(os)ae* (whence Ritschl restored *noxiae*). Note the rare Plautine *tam* for *tamen*, cf. *v.* 27.

46. nos Added by Hermann to complete the anapæstic dimeter.

47. The first and third feet of this parœmiac are proceleusmatics, the syllables *-cet* and *-ris* being scanned as short.

48. Philumena undergoes a natural revulsion of feeling, and accordingly makes a mild protest against her younger sister's apparent readiness to dissolve her marriage; but she rapidly reverts (*v.* 53) to acquiescence in the inevitable. Ritschl puts *vv.* 48—57 in brackets as spurious.

PH. Nolo égo, soror, me crédi esse immemorém uiri:
neque ille *éo*s honores míhi quos habuit pérdidit. 50
nam míhi pol grata accéptaque h*uiu*st benígnitas.
Et mé quidem haec condítio nunc non paénitet
nequést quor studeam has núptias mutárier.
uerúm postremo in pátris potestatést situm:
faciúndumst nobis quód parentes ínperant.
PA. Scio átque in cogitándo maerore aúgeor: 55
nam própe modum iam osténdit s*ua*m senténtiam.
PH. Igitúr quaeramus nóbis quid facto úsus sit.

ACTVS I. SCENA II.

ANTIPHO. PHILVMENA. PAMPHILA. (CROCOTIVM.)

AN. Quí manet ut moneátur semper séruos homo officiúm suum
néc uoluntate id fácere meminit, séruos is habitu haú probost.
uós meministis quótkalendis pétere demensúm cibum:
quí minus meminístis quod opust fácto facere in aédibus?

53. patris The *s* is silent. Note two consecutive feet ending in *-est*.

55. augeor 'I am loaded with.' There is a bitter pleasantry in the phrase, as *augere* in this sense is generally applied to what is desirable. Pamphila has been repressing her fears and her affection, but now she in her turn changes her tone. Whereupon Philumena, *v.* 57, is moved by her sister's distress to suggest that they should not give in without some effort to get their own way.

57. quid facto usus sit 'What we had better do'; cf. *v.* 61 *quod opust facto*. The participle does not govern *quid*.

58. Before Philumena's house. Enter Antipho with a slave in attendance. **seruos** Note the insertion of the antecedent in the subordinate part of the relative clause.

59. uoluntate The second syllable is scanned short, perhaps as a nasal sonant.

60. quotkalendis Cf. *quotannis*.

61. facto Cf. *v.* 57.

iám quidem in s*uo* quicqué loco nisi erit míhi situm supelléctilis, 5
quom égo reuortar, uós monimentis cónmonefaciam búbulis.
nón homines habitáre mecum míhi uidentur, sét sues.
fácite sultis nítidae ut aedes m*éae* sint, quom redeám domum.
iam égo domi adero: ad m*éa*m maiorem fíliam inuisó domum.
síquis quaeret me, índe uocatote áliqui: aut iam egomet híc ero. 10
PH. Quíd agimus, soror, si óffirmabit páter aduorsum nós? PA. Pati 11
nós oportet quód ille faciat, qu*óiu*s potestas plús potest. 12
éxorando, haut áduorsando súmundam operam cénseo. 22
grát*ia*m a patre si pétimus, spero áb eo impetrássere. 23
áduorsari síne dedecore et scélere summo hau póssumus: 24
néque ego id sum factúra neque tu ut fácias consiliúm dabo, 25
uérum ut exorémus. noui ego nóstros: exorábilist. 26
AN. Príncipium ego quo pácto cum illis óccupiam, id ratiócinor: 17

62. iam According to Bücheler some monosyllables are shortened before *quidem*.

63. monimentis bubulis 'With reminders of cow-hide.'

65. sultis = *si uultis*.

66, 67. Addressed to the slave, who is thus sent home.

66. iam ego domi adero 'I shall be home directly.'

67. hic 'There,' *domi*.

68. The sisters appear at the door, while their father (whom they do not see) is still at the side of the stage looking after the slave he has sent home. After *v.* 73 they retire, whereupon Antipho turns to the audience and towards the close of his soliloquy approaches the door.

69. quoius Here the word may be a dissyllable with the *s* silent.

70—83. The order of these verses in the MSS. except A is indicated in the margin.

71. impetrassere So the best MSS., A and B. A future inf. act. Cf. *reconciliassere Capt.* 1. 2. 65, *oppugnassere Am.* 1. 1. 55 (Roby Bk. II. chap. xx. p. 197).

74. nostros Pl. of dignity.

útrum ego perplexím lacessam orátione ad húnc modum, 18
quási numquam quicquam ádeo adsimulem, an quási quid indaudíuerim 19
*éa*s in se meruísse culpam: pótius temptem léniter 20
án minacitér. sc*io* litis fóre: ego m*ea*s noui óptume. 21
80 sí manere hic sése malint pótius quam alio núbere, 13
fáciant: quid mihi opúst decurso aetátis spatio cúm meis 14
gérere bellum, quóm nil quamobrem id fáciam meruisse árbitror? 15
mínume: nolo túrbas. set hoc mihi óptumum factu árbitror: 16
síc faciam: adsimulábo quasi quam cúlpam in sese admíserint. 27
85 pérplexabilitér earum hodie pérpauefaciam péctora:
póst id igitur d*eí*nde ut animus méus est, id fáciám palam.
múlta sc*io* faciúnda uerba: ibo íntro. set apertást foris. 30
PH. Cérto enim mihi patérnae uocis sónitus auris áccidit.
PA. Ís est ecastor: férre aduorsum homini óccupemus ósculum.
90 PH. Sálue, mi pater. AN. Ét uos ambae. ílico agite abscédite.
PH. Ósculum. AN. Sat est ósculi mihi uóstri. PH. Qui, amabó, pater?
AN. Quía ita meae animaé salsura euénit. PA. Adside híc, pater. 35

77. adeo To be taken with *numquam*, 'by no manner of means,' cf. *v.* 212.
Note alliteration of *qu*, *d* and *m*.
83. hoc Pronounced as a short syllable, cf. *hodie*.
84. in Ritschl after A reads *ad*.
88. Philumena and then Pamphila appear at window or door.
enim Perhaps *ĭm* is pronounced as a nasal sonant, cf. *enĭm nimis* *v.* 96, and *v.* 312. In Plautus *enim* is often corroborative, see *vv.* 97, 600.
auris Cicero and Livy use *ad auris* after *accidere*, Livy also *auribus*.
89. Is est Pronounced *ist*. After this verse the sisters come out to greet their father.

AN. Nón sedeo istic: uós sedete: ego sédero in subséllio.
PA. Máne puluinum. AN. Béne procuras míhi: sat sic fultúmst mihi.
95 PA. Síne, pater. AN. Quid opúst? PA. Opust. AN. Morem tíbi geram. atque hoc ést satis.
PA. Númquam enim nimis curáre possunt s*úu*m parentem fíliae. 39
quem aéquiust potiórem habere quám te? postideá, pater, uíros nostros, quibus tú nos uoluisti ésse matres fámilias?
AN. Bónas ut aequomst fácere facitis, quóm tamen apsentís uiros
100 pr*ói*nde habetis quási praesentes sínt. PA. Pudicitiást, pater,
*éo*s nos magnificáre qui nos sócias sumpserúnt sibi.
AN. Númquis hic est aliénus nostris díctis auceps aúribus?
PH. Núllust praeter nósque teque. AN. Vóstrum animum adhiberí uolo. 45
nám ego ad uos nunc ínperitus rérum et morum múlierum
105 díscipulus uenio ád magistras: quíbus matronas móribus quae óptumae sunt ésse oportet, íd utraque ut dicát mihi.
PA. Quíd istuc est quod huc éxquaesitum múlierum morés uenis? 50
AN. Pól ego uxorem quaéro, postquam uóstra mater mórtuast.
PA. Fácile inuenies ét peiorem et péius moratám, pater,

98, 99. Both *uiros* and *Bonas* scan as pyrrhics or monosyllables, cf. *v.* 113 *uolo sc.*
102. auceps auribus 'Eavesdropper,' in which sense *auceps* is also used by itself. The dat. is instrumental, while *dictis* is dat. after *est auceps*, cf. *Mil.* 4. 1. 9 *ne quis nostro hic auceps sermoni siet*.
107. Quid...quod 'What *do* you mean by saying that,' cf. 127.

110 quám illa fuit: meliórem neque tu réperies neque sól uidet.
AN. Át ego ex te exquaero átque ex istac t*úa* sorore.
PA. Edepól, pater,
scío ut oportet ésse: si sint íta ut ego aequom cénseo.
AN. Vólo scire ergo ut aéquom censes. PA. Út, per urbem quom ámbulent,
ómnibus os optúrent, nequis mérito male dicát sibi.
115 AN. Díc uicissim núnc ïam tu. PH. Quíd uis tibi dicám, pater?
AN. Úbi facillumé spectatur múlier quae ingeniót bono?
PH. Quoí male faciundíst potestas, quóm ne id faciat témperat.
AN. Haú male istuc. áge tu [dice]: utrást conditio pénsior,
uírginemne an uíduam habere? PA. Quánta m*ea*st sapiéntia,
120 éx malis multís malum quod mínumumst, id minumést malum.
quí pote mulierés uitare, is uítet: ut cotídie
prídie caueát ne faciat quód pigeat postrídie.
AN. Quaé tibi muliér uidetur múlto sapientíssuma?
PH. Quaé tamen, quom rés secundae súnt, se poterit nóscere:
125 ét illa quae aequo animó patietur síbi esse peius quám fuit.
AN. Édepol uos lepidé temptaui uóstrumque ingenium íngeni.

112. si sint Equal to *utinam sint.*
113. Volo Cf. 98, 99.
118. dice: utrast MSS. *altera, utra sit.*
conditio See *v.* 138. **pensior** 'Preferable,' 'in higher esteem.'
126. uostrum ingenium ingeni 'The inherent qualities of your character,' 'the bent of your disposition.' There is no hypallage, though our idiom places the pronominal adjective with the genitive.

sét hoc est quod ad uos uénio quodque esse ámbas conuentás uolo:
íta mi auctores súnt amici, ut uós hinc abducám domum.
PA. Át enim nos quarúm res agitur áliter auctorés sumus.
130 nam aút olim, nisi tíbi placebant, nón datas opórtuit
aút nunc non aequómst abduci, páter, illis abséntibus.
AN. Vósne ego patiar cúm mendicis núptas me uiuó uiris?
PA. Plácet ille meus míhi mendicus: s*úu*s rex reginaé placet.
ídem animust in paúpertate qui ólim in diuitiís fuit.
135 AN. Vós latrones ét mendicos hómines magni pénditis?
PH. Nón tu me argentó dedisti opínor nuptum, sét uiro.
AN. Quíd illos expectátis qui abhinc iam ábierunt triénnium?
quín uos capitis cónditionem ex péssuma primáriam?
PA. Stúltitiast, patér, uenatum dúcere inuitás canes.
140 hóstis est uxór inuita quae ád uirum nuptúm datur.
AN. Cértumnest neutrám uostrarum pérsequi imperiúm patris?
PH. Pérsequimur: nam quó dedisti núptum abire nólumus.
AN. Béne ualete: ibo átque amicis uóstra consilia éloquar.

127. quod uenio Not quite the same as *quod ueniam.* Rather 'the fact that I come,' cf. *v.* 107, than 'the reason why I come,' *hoc* meaning 'for this reason.'
esse conuentas 'To have been visited (by me).' Cf. *Mil.* 4. 42.
129. At enim Equivalent to ἀλλὰ γάρ. See *v.* 88.
138. 'Why do you not accept an unexceptionable establishment in place of an utterly wretched one?' Cf. *vv.* 51, 118 for *conditio* meaning 'married state.'
141. uostrarum Plautus uses *uostrorum, uostrarum,* for the genitive of *uos.*
142. quo I.e. *ad quos,* see *v.* 140 *ad uirum nuptum datur,* cf. *v.* 231 *parasitum inanem quo recondas reliquias.*

PA. Próbiores, credo, árbitrabunt, sí probis narráueris.
145 AN. Cúrate igitur fámiliarem rém ut potestis óptume.
PH. Núnc places quom récte monstras: núnc tibi auscultábimus.
núnc, soror, abeámus intro. PA. Ímmo interuisám domum.
si áb uiro tibi fórte ueniet núntius, facito út sciam.
PH. Néque ego te celábo neque tu mé celassis quód scias.
150 ého Crocotium, í, parasitum Gélasimum huc arcéssito:
técum adduce. nám illum ecastor míttere ad portúm uolo,
síquae forte ex Ásia nauis héri eo aut hodie uénerit.
nám dies totós aput portum séruos unus ádsidet:
sét tamen uolo ínteruisi. própera atque actutúm redi.

144. Probiores arbitrabunt 'they will think us more honorable' (than if we took your advice).
145. After this verse exit Antipho.
147. soror For the long ultima cf. *vv.* 7, 140, *uxor*.
intro Followed by hiatus with a change of speakers. **domum** Pamphila's own home.
149. neque celassis For *neque* = *et ne* in a prohibition Lewis and Short only cite Livy. For old fut. in *-so* see 71.
150. As soon as Pamphila goes off, Philumena calls Crocotium, who at once comes out of the house.

ACTVS II. SCENA I (I. 3).

GELASIMVS. CROCOTIVM.

155 GE. Famem égo fuisse súspicor matrém mihi:
nam póstquam natus súm, satur numquám fui.
neque quísquam melius réferet matri grátiam,
quam ego m*éae* matri referó [Fami] inuitíssumus.
nam mé illa in aluo ménsis gestauít decem:
160 at égo illam in aluo gésto plus annós decem.
atque ílla puerum mé gestauit páruolum,
quo mínus laboris cépisse illam exístumo:
ego nón pausillulam ín utero gestó famem,
uerum hércle multo máxumam et grauíssumam.
165 uterí dolores mi óriuntur cotídie:
set mátrem parere néqueo nec quid agám scio.
[ita] aúditaui saépe hoc uolgo dícier,
solére elephantum gráuidam perpetuós decem
esse ánnos: *eius* ex sémine haec certóst fames.
170 nam iám complures ánnos utero haerét meo.

155. Gelasimus in a street, solus.
156. postquam 'From the time that,' cf. 268.
158. Text, except *Fami*, A. B, *quam ego matri meae refero inuitissimus* | *neque rettulit quam ego refero meae matri fami*. The second verse seems to have been known to Charisius (p. 40). Bothe reads *quam ego matri refero meae Fami inuitissimus* (so also Ritschl).
166. nec quid agam scio So A; other MSS. *nescio quomodo*.
167. ita auditaui Ritschl *Ita indaudiui*; A *auditaui*, other MSS. *audiui*.

nunc sí ridiculum hóminem quaerat quíspiam,
uenális ego sum cum órnamentis ómnibus:
inánimentis éxplementum quaérito.
Gelásimo nomen mi índidit paruó pater, 20
175 quia iam á pausillo púero ridiculús fui.
proptér pauperiem hoc ádeo nomen répperi,
eo quía paupertas fécit ridiculús forem:
nam illa ártis omnis pérdocet, ubi quem áttigit.
per annónam caram díxit me natúm pater: 25
180 proptérea, credo, núnc esurio ácrius.
set géneri nostro haec rédditast benígnitas:
nullí negare sóleo, siqui esúm uocat.
orátio una intériit hominum péssume,
atque óptuma hercle méo animo et scitíssuma, 30
185 qua ante útebantur: 'uéni illo ad cenam: síc face:
promítte uero: né grauare: est cómmodum?
uolo ínquam fieri: nón amittam quín eas.'
nunc réppererunt iam *éi* uerbo uicárium,
nihilí quidem hercle uérbum id ac uilíssumum: 35
190 'uocém te ad cenam, nísi egomet ceném foris.'
ei hércle uerbo lúmbos defractós uelim,
ni uére perierít, si cenassít domi.
haec uérba subigunt mé uti mores bárbaros
discam átque ut faciam praéconis conpéndium 40

171. ridiculum 'Facetious,' 'amusing.' As sb., 175, 177 *ridiculus*='a buffoon,' 'a professional joker.'
172. ornamentis 'Appurtenances.'
179. per annonam caram So MSS. Bothe *per caram annonam*, 'when prices were high.'
180. esurio To avoid hiatus *ego esurio* and *adessurio* (Ritschl) have been proposed.
181. redditast 'Has been given as compensation.'
187. amittam 'Let you off from coming.'
191. defractos 'Soundly beaten.'
192. So Camerarius. *ni uere perterit* B, *niue repleuerit* C.
193. barbaros *I.e.* Roman.
194. faciam praeconis compendium 'Save the cost of an auctioneer.'

195 itaque aúctionem praédicem, ipse ut uénditem.
CR. Hic illést parasitus quem árcessitum míssa sum:
quae lóquitur auscultábo prius quam cónloquar.
GE. Set cúriosi súnt hic complurés mali,
aliénas qui res cúrant studio máxumo, 45
200 quibus ípsis nullast rés quam procurént sua. 46
ei quándo quem auctiónem facturúm sciunt, 47
adeúnt, perquirunt quíd siet caussae ílico: 48
uxórin sit reddúnda dos diuórtio: 50
aliénum aes cogat án pararit praédium. 49
205 *eos* ómnis tam etsi hercle haút indignos iúdico
qui múltum miseri sát laborent, níl moror.
dicam aúctionis caússam, ut damno gaúdeant:
nam cúriosus némost quin sit máleuolus.
[ipse égomet qu*amo*brem aúctionem praédicem,] 55
damna éuenerunt máxuma, [heu,] miseró mihi
210 ita mé mancupia míserum adfecerúnt male:
potátiones plúrumae demórtuae:
quot ádeo cenae quás defleui mórtuae,
quot pótiones múlsi, quot item prándia, 60
quae intér continuom pérdidi triénnium.
215 prae maérore adeo míser atque aegritúdine
consénui: paene súm fame demórtuos.
CR. Ridículus aeque núllust [quam] quando ésurit.
GE. Nunc aúctionem fácere decretúmst mihi: 65
forás necessumst quídquid habeo uéndere.
220 adéste sultis: praéda erit praeséntium.

195. As Gelasimus is finishing this first part of his soliloquy, Crocotium enters so that he does not see her, and speaks in an aside while he takes breath (as she does *v.* 217).
206. sat Ritschl. A *sunt*, the rest *sint*.
208. After this verse all MSS. except A insert the verse enclosed in brackets.
213. item Brix, MSS. *autem*.
216. famē demortuos Ritschl. MSS. *famed emortuus*.
217. quam Supplied by Camerarius.

logós ridiculos uéndo. age licémini.
quis céna poscit? écqui poscit prándio?
Hercúleo stabunt prándio, cená tibi. 70
ehem, ádnuistin? némo meliorés dabit
225 [nulli meliores esse parasito sinam]
cauillátiones, ádsentatiúnculas 75
ac périuratiúnculas parasíticas.
robíginosam strígilem, ampullam rúbidam 77
[ad] únctiones Graécas sudatórias 73
230 uendó, uel alias málacas crapulárias: 74
parasítum inanem quó recondas réliquias. 78
haec uéniuisse iám opus est quantúm potest:
ut, décumam partem [si] Hérculi pollúceam, 80
eo máior * * * * *
235 Cr. Ecástor auctiónem [non] magní preti.
adhaésit homini ad ínfumum uentrém fames.
adíbo ad hominem. Ge. Quís haec est quae aduorsúm uenit?
Epígnomi ancilla haéc quidemst, Crocótium.
Cr. Gelásime, salue. Ge. Nón id est nomén mihi.
240 Cr. Certó mecastor íd fuit nomén tibi. 86
Ge. Fuít disertim, uérum id usu pérdidi:
nunc Míccotrogus nómine e ueró uocor.

230. uel alias &c. So A. Other MSS. *u. a. mala castra pullarias* or *u. a. malas ampullarias*. Ritschl, *puluillos malacos crapularios*. It is quite likely that cooling unguents were used by sufferers from excess at table.

231. Gelasimus humorously describes himself as an empty receptacle for fragments of food.

quo 'Into which,' cf. 142.

232. quantum potest Sc. *tanti*, 'for as much as possible.'

233. polluceam. A sacrificial term, especially in reference to offerings of food and drink.

234. If *Ecastor* which A omits is sound, the verse is mutilated. The sense may be 'there may be so much the more for the patron of gluttons to enjoy.'

242. nomine e uero 'On account of the appropriateness of the name.'

Cr. Au, rísi te hodie múltum. Ge. Quando aut quo ín loco?
Cr. Hic, quom aúctionem praédicabas péssumam. 90
245 Ge. Eho,
an aúdiuisti? Cr. Té quidem digníssumam.
Ge. Quo núnc is? Cr. Ad te. Ge. Quíd uenis? Cr. Philúmena
rogáre iussit témet opere máxumo,
mecúm simitu ut íres ad sesé domum.
250 Ge. Ego ílluc m*ehe*rcle uéro eo quantúm potis. 95
iamne éxta cocta súnt? quot agnis fécerat?
Cr. illá quidem nullum sácruficauit. Ge. Quó modo?
quid ígitur me uolt? Cr. Trítici modiós decem
rogáre opinor. Ge. Méne, ut ab sesé petam?
255 Cr. Immó tu ut aps te mútuom nobís dares. 100
Ge. Nega ésse quod dem néc mihi nec *ei* mútuom
neque áliut quicquam nísi hoc quod habeo pállium.
linguám quoque etiam uéndidi datáriam.
Cr. Au,
260 nullán tibi linguast? Ge. Quaé quidem dicát 'dabo'
ueterém reliqui: eccíllam quae dicát 'cedo.' 105
Cr. Malúm ni tibi dent * * *
Ge. Malúm quidem si uis, haéc eadem dicét tibi.
Cr. Quid núnc? ituru's án non? Ge. Abi sané domum:

244. pessumam. Ge. So Ritschl. MSS. Ge. *Pessuma.*

251. agnis Cf. Verg. *Ecl.* 3. 77 *cum faciam uitula pro frugibus.*

253. uolt When *uelle* means 'to want' it takes two accusatives like a verb of asking.

255. dares For sense go back to 249. Edd. after Bothe needlessly read *duis*.

256. ei I insert this. A reads *nega*, rest *negato;* Ritschl *nega esse quod dem mihi, nec quod uolt mutuom.*

258. uendidi datariam Bothe. A *uenditariam*, B *uendidit ariam*, the rest *uenditariam*. 'I have also sold even my tongue which had to do with giving.'

261. eccillam Gelasimus has just put out his tongue, provoking Crocotium.

263. dicet MSS. *dicit*, Edd. *dabit*.

265 iam illó uenturum dícito. propera átque abi. Exit
demíror quid illaec me ád se arcessi iússerit, 109
quae númquam iussit me ád se arcessi ante húnc diem,
postquám uir abiit éius. miror quíd siet:
nisi, út periclum fíat, uisam quíd uelit.
270 set éccum Pinacium éius puerum. hóc uide:
satin út facete [aeque] átque ex pictura ástitit?
ne iste édepol uinum póculo pausíllulo 115
saepe éxanclauit súbmerum scitíssume.

ACTVS II. SCENA II (II. 1).

PINACIVM. GELASIMVS.

PI. Mercúrius, Iouis qui núntius perhibétur, numquam aequé patri
275 *suo* núntium lepidum áttulit, quam ego núnc *meae* nuntiábo erae.
ítaque onustum péctus porto laétitia lubéntiaque:
néque lubet nisi glóriose quícquam proloquí profecto.
amoénitatis ómnium uenerum ét uenustatum ádfero, 5

265. After this verse exit Crocotium. The scene ought to end here, as it is unlikely that Crocotium met Gelasimus just outside Philumena's house, while he certainly is encountered there by Pinacium.

268. postquam Cf. 156.

269. nisi 'However,' 'only.' Cf. *Cist.* 1. 1. 5, *Aul.* 4. 10. 79, *Epid.* 2. 2. 82, *Pseud.* 1. 1. 105.

271. satin ut Like *satin*, colloquially = *nonne*. Cf. *Mil.* 4. 3. 41. This is sarcastic. So far from standing like a figure in a picture (an allusion to his name) Pinacium is more than half tipsy and as 'glorious' as Tam O' Shanter, so that he cannot stand steady, nor when he stops to rest does he at first know where he is.

274, 275. Street or court in front of Philumena's house. Pinacium staggers on to the stage, stops, and soliloquises. See 271.

These verses and 282—287, 289, 290, 294—301, 303—305, 307, 308 and 326 are *iambici octonarii*, 276, 277, 281, 291, 292 and 302 are trochaic tetrameters acatalectic, while 288, 293, are trochaic tetrameters catalectic; 309—325 anapæstic.

ripísque superat mi átque abundat péctus laetitiá meum.
280 nunc tíbi potestas ádipiscundist glóriam laudém decus:
própera, Pinaciúm, pedes hortáre, honesta dícta factis,
eraéque egenti súbueni * * * *
quae mísera in expectátione Epígnomi aduentús uirist: 10
pro*i*nde út decet uirum amát suum [et] cupide éxpetit.
nunc, Pínacium,
285 age út placet, curre út lubet: *caue* quémquam flocci féceris:
cubitís depulsa dé uia, tranquílllam concinná uiam.
si réx opstabit ób uiam, regem ípsum prius peruórtito.
GE. Quídnam dicam Pínacium tam líxabundum cúrrere?
harúndinem fert spórtulamque et hámulum piscárium. 16
290 PI. Set tándem opino aequómst eram mihi ésse supplicem átque [eam]
óratores míttere ad me dónaque ex auro ét quadrigas,
quí uehar: nam pédibus ire nón queo. ergo iám reuortar:
ád me adiri et súpplicari mi égomet aequom cénseo. 20
an uéro nugas cénseas nihílue esse ego quod núnc scio?
295 tantum á portu adportó boni, tam gaúdium grande ádfero:
uix ípsa domina hoc, sí sciat, exóptare ab dis aúdeat.
nunc últro hoc deportem? haú placet neque íd uiri officium árbitror.
sic hóc uidetur míhi magis meo cónuenire huic núntio: 25

281. pedes hortare The admonition at last (after *v.* 287) has effect so far as a few irregular steps go, but by the time of *v.* 290 it has lost its efficacy.

honesta 'Do credit to your tidings by your deeds.'

287. After this verse Pinacium runs slowly and deviously across the stage, but soon changes his mind and stops again until *v.* 308, when he turns and recognises the door.

288. tum lixabundum 'Thus sutler-wise.' Gelasimus alludes both to the leisurely aimless progress which the glosses tell us is suggested by *lixabundus*, and also to the fact that he is probably carrying some food in the basket about which he displays curiosity *v.* 321.

aduórsum ueniat, óbsecret se ut núntio hoc inpértiam.
300 secúndas fortunás decent [fastídia et] supérbiae.
set tándem quom recógito, qui pótis est scire haec scíre me?
nón enim possum quín reuortar, quín loquar, quin édisserem 29
erámque ex maerore éximam, bene fácta maiorúm meum
exaúgeam atque illam aúgeam insperáto opportunó bono.
305 contúndam facta Tálthubi contémnamque omnis núntios:
símulque cursurám meditabor ád ludos Olúmpios.
set spátium hoc oppidó breuist currículo: quam me paénitet. 34
quid hóc? occlusam iánuam uideo: íbo et pultabó foris.
aperíte atque adproperáte, fores facite út pateant: remouéte moram.
310 nimis haéc res sine curá geritur: uide quám dudum hic asto ét pulto.
somnóne operam datis? éxperiar fores án cubiti ac pedes plús ualeant.
nimis uéllem hae fores erum fúgissent, ea caússa ut haberent málum magnum.
deféssus sum pultándo. 40
hoc póstremum esto uóbis.
315 GE. Ibo átque hunc conpellábo.
saluós sis. PI. Et tu sálue.

300. MSS. give a senarius, and A, though only showing *secundas-fort*, has it ranged as if it were a shorter line than those adjacent. It may be a quotation from a tragedy.
301. qui potis &c. Perhaps the source of *scire tuum nihil est nisi te scire hoc sciat alter*, Persius 1. 27.
311. somnone &c. 'Are you diligently occupied in sleep?' Facetious, as though sleep were work or study.
310. asto For ind. see index.
312. The final syllables of *fores* (cf. *v.* 18), *erum* and *malum* (cf. *enĭm*, *v.* 96) are pronounced short.
313—318. Anapaestic dimeters

GE. Iam tú piscator fáctu's?
PI. Quam prídem non edísti? 45
GE. Vnde ís? quid fers? quid féstinas?
320 PI. T*ua* quód nil refert, né cures.
GE. Quid istíc inest? PI. Quas tu edés colubras.
GE. Quid tam íracundu's? PI. Si ín te
Pudor ádsit, non me appélles. 50
GE. Possúm scire ex te uérum?
325 PI. Potis: hódie non cenábis.

ACTVS II. SCENA III (II. 2).

PHILVMENA. GELASIMVS. PINACIVM.

PH. Quisnam óbsecro has frangít foris? tune haéc facis? tun mi hostís uenis?
GE. Sálue: t*uo* arcessítu huc uenio. PH. *Ea*n grátia forís ecfringis?
GE. T*úo*s inclama, t*úi* delinquont: égo quid me uellés uisebam.
nám me quidem miserébat harum. PI. Érgo auxilium própere latumst. 5
330 PH. Quísnam loquitur híc tam prope nos? GE. Pínacium. PH. Vbi is est? PI. Réspice

catalectic; 319—321 ditto acatalectic; 322—325 ditto catalectic.
326. Ritschl made this iambicus octonarius out of MS. *Quisnam obsecro has frangit fores ubist | tun haec facis tu(n) mihi huc hostis uenis*, two iambic pentapodies which need not have been altered except as to punctuation. His exercise in banging and kicking the door and the appearance of his mistress have steadied Pinacium somewhat. He hides behind Gelasimus.
329. harum Refers to the door, but is understood by Pinacium to refer to his mistress and her sister.
330. Respice In MSS. begins the next line.

ád med et relínque egentem párasitum, Philúmena.

PH. Pínacium. PI. Istuc índiderunt nómen maiorés mihi.

PH. Quíd agis? PI. Quid agam rógitas? PH. Quid ni rógitem? PI. Quid mecúmst tibi?

PH. M*éi*n fastidis, própudiose? elóquere propere, Pínacium. 10

335 PI. Iúbe me omittere ígitur hos qui rétinent. PH. Qui retinént? PI. Rogas?

ómnia membra lássitudo míhi tenet. PH. Linguám quidem

sát scio tibi nón tenere. PI. Ita céleri curriculó fui

própere a portu honóris caussa t*ui*. PH. Écquid adportás boni?

PI. Nímio adporto múlto tanto plús quam speras. PH. Sálua sum. 15

340 PI. Át ego perii, quoí medullam lássitudo pérbibit.

GE. Quíd ego, quoi miseró medullam uéntris percepít fames?

PH. Écquem conuenísti? PI. Multos. PH. Át uirum ecquem? PI. Plúrumos:

331. ad med So Ritschl; A *ad me;* rest *me*. The phrase *respice ad me(d)* is common, cf. *Cas.* 3. 5. 12.

332. indiderunt Cf. *v.* 174. **maiores** Grandiloquent for *parentes* or *pater*.

333. Quid ni Why should... not? used in rhetorical questions and always followed by the subjunctive.

334. Mein Ritschl after Scioppius. MSS. *mihin, mihi -inf., men.* **propudiose** Cf. *Truc.* 2. 2. 17.

335. Iube Scanned as two short syllables, cf. *v.* 596, *mane v.* 94, *tace, caue v.* 37. **omittere** 'Let go,' cf. *illam omiserim, Mil.* 4. 3. 3.

336. mihi Dative of person affected, object to *membra tenet*, similarly *tibi* in the next verse and *quoi, vv.* 340, 341, *mihi, v.* 344.

337. fui | propere 'I have been hurrying,' cf. *itidem esse, v.* 350, *plane istuc est...odiose hic es, Truc.* 2. 7. 68, 69, *obuiamst, v.* 524.

339. Nimio...multo tanto A climax, *tanto* being accompanied by a gesture suggesting amplitude. **adporto** So Ritschl, MSS. *imparti.* **Salua sum** This may be ironical, but see on *v.* 356.

341. percepit 'Has gripped.'

uérum ex multis néquiorem núllum quam hic est. PH. Quó modo?

GE. Iám dudum ego ístum patior dícere iniusté mihi. 20

345 praéterhac si me ínritassis.. PI. Édepol esuriés male.

GE. Ánimum inducam ut ístuc uerum te élocutum esse árbitrer.

PI. Múnditias uolo fíeri: ecferte huc scópas simulque harúndinem,

út operam omnem aránearum pérdam et texturam ínprobam

d*éi*ciamque *ea*rum ómnis telas. GE. Míserae algebunt póstea. 25

350 PI. Quíd? illas itidemne ésse censes quási te cum ueste única?

cápe illas scopas. GE. Cápiam. PI. Hoc egomet, tu hóc conuorre. GE. Ecfécero.

PI. Écquis huc ecfert nássiternam cúm aqua? GE. Sine suffrágio

pópuli tamen aedílitatem hic quídem gerit. PI. Age tu ócius

343. The slave turns the subject aggravatingly by a gird at the parasite, who fires up, but being threatened with hunger, knuckles under at once.

344. istum To avoid hiatus before and after *ego* Ritschl alters to *istum aegre.* **mihi** Cf. *v.* 336, dative after *dicere iniuste* as after *maledicere.*

346. ut Ritschl *ut ne*, weakening the sense if *ne* be negative. The idea of missing a meal at once takes all the pluck out of Gelasimus.

347. ecferte Bothe; MSS. *hec* (*hic*) ferte.

350. itidem esse Cf. *fui propere, v.* 337; so with *esse ita, sic*, are used often predicatively with a personal subject, cf. *Pers.* 2. 4. 13 *ita sum, Cist.* 1. 1. 48 *ita eris ut uolo, Amph.* 2. 1. 24, 25 *Homo hic ebrius est...utinam ita essem, ib.* 60 *Sic sum ut uides.* **cum** See Lewis and Short I. D. MSS., except A and B, read *tectum* for *te, cum.*

351. Ecfecero So A; the rest *fecero.*

353. quidem Either *-dem* is irrationally long, *i.e.* pronounced as a short syllable, perhaps as a nasal sonant, cf. *vv.* 4, 262, or the word is pronounced as a monosyllable.

térge humum, conspérge ante aedis. GE. Fáciam. PI.
Factum opórtuit. 30
355 égo hinc araneás de foribus déiciam et de páriete.
GE. Édepol rem negótiosam. PH. Quíd sit nil etiám scio:
nísi forte hospités uenturi súnt. PI. [Vos] lectos stérnite.
GE. Príncipium placét de lectis. PI. Álii ligna caédite:
álii piscis dépurgate, quós piscator áttulit: 35
360 pérnam et glandium [álii] deicite. GE. Hércle homo hic
nimiúm sapit.
PH. Nón ecastor, út ego opinor, sátis erae morém geris.
PI. Ímmo res omnís relictas hábeo prae quod tú uelis.
PH. Túm tu igitur, qua caússa missus és ad portum, id
éxpedi.
PI. Dícam. postquam mé misisti ad pórtum cum lucí
simul, 40
365 cómmodum radiósus ecce sól superabat éx mari.
dúm percontor pórtitores, écquae nauis uénerit
éx Asia, [ac] negánt uenisse, cónspicatus sum ínterim

354. terge Ritschl, MSS. *pinge*. **Factum oportuit** 'It ought to have been done already.'

355. hinc Scanned as a short syllable. Ritschl alters to *illim*.

356. etiam 'Even now.' This speech is an aside. The perversity of the slave in keeping his mistress waiting for the news he had hurried home with so fast, and bustling about so that she cannot get a word in, is extremely comic. Philumena's patience is to be explained by her not expecting any good news. Since she spoke *v.* 339 she has come to the conclusion that Pinacium most probably has been uttering tipsy nonsense. Notice how the slave, as major-domo, plays the master. He calls out his orders to imaginary numbers of slaves. Perhaps one would be available for each order.

357. nisi 'Unless' will do here, though the construction is much the same as in *v.* 269. **Vos** Supplied by Ritschl.

359. piscator He seems to forget that he brought fish himself.

362. relictas habeo 'I regard as of no account.'

363. qua caussa For the stricter *quoius caussa*. **es** Always long in Plautus, though as an enclitic it suffers prodelision, cf. *vv.* 372, 738, 759. **id** Only in A.

365. commodum 'Just then.' **ecce** A *radiossussecce*; rest *radiosus esse*; some critics *radiosus sese* with an unwarranted construction. With *superabat* cf. *v.* 279.

367. ac Supplied by Ritschl.

cércurum, quo ego mé maiorem nón uidisse cénseo.
ín portum uentó secundo, uélo passo péruenit. 45
370 álius alium pércontamur: 'quóiast nauis? quíd uehit?'
ínterim Epignomúm conspicio t*úu*m uirum et seruóm
Stichum.
PH. Hém, quid? Epignomum élocutu's? GE. T*úu*m
uirum et uitám meam.
PI. Vénit, inquam. PH. Túne eum [ipsus] ípsum uidistí? PI. Lubens. 49
GE. Hércle uero cápiam scopas átque hoc conuorrám
lubens. 51
375 PI. Árgentique auríque aduexit nímium. GE. Nimis
factúm bene. 50
PI. Lánam purpurámque multam. GE. Hém, qui uentrem uéstiam.
PI. Léctos eburatós, auratos. GE. Áccubabo régie.
PI. Túm Babulonicá peristromata tónsilia et tapétia
áduexit. GE. Nimiúm bonae rei: hércle rem gestám
bene. 55
380 PI. Póste, ut occepí narrare, fídicinas tibícinas
sámbucas aduéxit secum fórma eximia. GE. Eúgepae.
quándo adbibero, adlúdiabo: túm sum ridiculíssumus.
PI. Póste unguenta múltigenerum múlta. GE. Non
uendó logos:

370. quoiast So A; rest *cuia est*.

371. interim So MSS. Ritschl, from a glossary, *interibi*.

373. ipsus Inferred by Ritschl from remains in A.

377. Accubabo regie 'I shall recline at table in royal style.'

378. peristromata Ritschl *péristromatia, cónchyliata tapetia*, A *et peristromatonsilia...repetia*; rest *et peristromaton silla et tapetia*. For *conchyliata* (MSS. *consilia*, one *consuta*) cf. *Pseud.* 1. 2. 20, 21 *ut ne peristromata quidem aeque picta sint Campanica, | neque Alexandrina beluata conchyliata tapetia*.

379. rem The exclamatory acc. and inf.

381. sambucas Perhaps we should read *sámbucicinas sécum aduexit*. **adbibero** 'I have drunk freely.' Cf. Ter. *Heaut.* 2. 1. 8.

383. multigenerum Short for *multorum generum*.

iám non faciam aúctionem : mi óptigit heréditas. 60
385 máleuoli perquísitores aúctionum périerint.
Hércules, decumam ésse adauctam tíbi quam uoui grátulor.
[spés] est tandem aliquándo inportunam éxigere ex [uteró famem].
PI. Póste autem aduexít parasitos sécum . . GE. Hei, perií miser.
PI. Rídiculissumós. GE. Reuorram hercle hóc quod conuorrí modo. 64
390 uénales logí sunt illi quós negabam uéndere. 68
ílicet : iam m*éo* malost quod máleuolentes gaúdeant. 69
Hércules, qui déus sis, sane díscessisti nón bene. 70
PH. Vídistin uirúm sororis Pámphilippum ? PI. Non. PH. Nón adest ? 65
PI. Ímmo uenisse *éu*m simitu aiébant illi : ego húc citus 66
395 praécucurri, ut núntiarem núntium exoptábilem. 67
PH. I íntro, Pinaciúm, iube famulos rém diuinam mi ádparent. 71
béne uale. GE. Vin ádministrem ? PH. Sát seruorum habeó domi.

384. faciam B reads *facio*. Ritschl adopts, inserting *ego* after *iam* to avoid hiatus. The verse refers to *vv.* 195—235. **optigit** Note retention of early length of the ultima, as often in Plautus (cf. *Capt.* 9 *uendidit*), at least twice in Terence, Catullus 64. 20 *despexit*, Verg. *Georg.* 2. 211 *enituit*. Ritschl reads *optigit mi*.

386. esse adauctam 'Has been increased.' The verse refers to *v.* 234.

387. This verse is only preserved (in a mutilated condition) by A. Ritschl completed it.

392. qui deus sis 'Considering that thou art a god.'

393. Pamphilippum Here A reads *Pamphilum non nonadest;* but elsewhere gives *Pamphilippus*. There is a syllable too much unless -ipp- is to be scanned short in spite of the accent, as in the coin *Philippus* often, cf. *Bacch.* 4. 1. 18 *uel ut ducentos Philippos reddat aureos*.

397. bene uale Philumena dismisses the parasite.

GE. Énimuero, Gelásime, opinor próuenisti fúttile,
sí neque ille adést neque hic qui uénit quicquam súbuenit.
400 íbo intro ad librós et discam dé dictis melióribus : 75
nám ni illos hominés expello, ego óccidi planíssume.

398. prouenisti futtile 'Thou hast wasted thy pains,' it has turned out disappointingly for thee.

399. si 'Inasmuch as.' **ille** Pamphilippus, *hic* being Epignomus, see *vv.* 415—417. **subuenit** Note the play on *uenit*.

400. libros An early notice of jest-books.

401. Perhaps there is hiatus at the diaeresis of the verse between the two *o*'s.

ACTVS III. SCENA I.

EPIGNOMVS. STICHVS.

EP. Quom béne re gesta sáluos conuortór domum,
Neptúno gratis hábeo et tempestátibus:
simúl Mercurio, quí me in mercimóniis
405 iuuít lucrisque quádruplicauit rém meam.
olím quos abiens ádfeci aegrimónia, 5
*eo*s núnc laetantis áduentu faciám meo.
nam iam Ántiphonem cónueni adfinem meum
cumque *éo* reueni ex ínimicitia in grátiam.
410 uidéte quaeso quíd potest pecúnia.
quoniám redisse béne re gesta mé uidet 10
magnásque adportauísse diuitiás domum,
sine áduocatis íbidem in cercuro, ín stega,
in amícitiam atque in grátiam conuórtimus.
415 et is hódie aput me cénat et fratér meus.
nam heri ámbo in uno pórtu fuimus: sét mea 15
hodié solutast náuis aliquantó prius.

402. Scene, Interior (atrium) of Epignomus' and Philumena's house, viewed from its front, which is absent. Probably the same as the first scene. Enter Epignomus from within to Stichus and other slaves, the female musicians, and parasites, porters &c. Epignomus has just arrived, but the first meeting between him and his wife is over.

413. ibidem 'Straightway.'

age abdúce hasce intro quás mecum adduxí, Stiche.
ST. Ere, sí ego taceam seú loquar, sc*io* scíre te
420 quam múltas tecum míserias *mulcáuerim*:
nunc húnc diem unum ex íllis multis míseriis 20
uolo mé eleutheriam iam ágere aduenientém domum.
EP. Et iús et aequom póstulas: sumás, Stiche,
tibi húnc diem: te níl moror. abi quó lubet.
425 cadúm tibi ueteris uíni propinó. ST. Papae,
ducam hódie amicam. EP. Vél decem, dum dé tuo. 25
ST. Quod hoc . . . ? EP. Quid . . . ?
ST. Ad cenam ibo . . . . . .
sic hoc placet . . . . . .
430 EP. Vbi cénas hodie? ST. Síc hanc rationem ínstiti:
amícam ego habeo Stéphanium hinc ex próxumo,
t*ui* frátris ancillam: *éo* condicam: súmbolam
ad cénam ad *eius* conséruom Sagarinúm feram.
eadémst amica ambóbus: riualés sumus. 30

418. age abduce Note the shortening of the *ab*. **hasce** The female musicians. **intro** To the interior of the house.

419. scio May be dissyllabic, cf. *uolŏ mé*, *v.* 422.

420. mulcauerim Clearly corrupt. I propose **mussauerim**, 'I have borne in silence,' cf. *Aul.* 2. 1. 12 *neque occultum id habet neque per metum mussari*, *Mil.* 2. 3. 40 *quidquid est mussabo* (Tyrrell) *potius quam interam male*, *Truc.* 2. 2. 57 *egone haec mussitem*. The word is quite appropriate after *si ego taceam seu loquar*.

421. diem Accus. of duration of time.

422. eleutheriam Suffers prodelision; for if the last syllable of the first foot were short, the ictus would fall on the ultima of *uolo*, so that it could not well be shortened. For *el. capere* (MSS.), 'to attain freedom,' Ritschl reads *eleutheria iam agere*, 'to celebrate a feast of liberty on my arrival at home.'

425. propino 'I drink to your health a cask of old wine'; *i.e.* I wish you much happiness.

426. dum de tuo 'Provided it be at your own expense' ('out of your own *peculium*'). For the phrase cf. *v.* 496. *Truc.* 5. 61 *de uostro uiuito*. The three mutilated lines which follow are found in A only.

431. hinc ex proxumo 'In the next house to this,' cf. *Men.* 5. 2. 39 *hinc amat meretricem ex proxumo*, also *Aul.* 2. 9. 7.

432. eo condicam 'I will engage myself to her' (to supper), cf. *Men.* 1. 2. 5 *aliquo ad cenam condicam foras*.

435 Ep. Age abdúce hasce intro. húnc tibi dedó diem.
St. Me in cúlpa habeto, nísi probe excruciáuero.
iam hercle égo per hortum ad amícam transibó meam,
mi hanc óccupatum nóctem: eadem súmbulam
dabo ét iubebo ad Ságarinum cenám coqui. 35
440 aut égomet ibo atque ópsonabo opsónium.
Sagarinu . . . . . .
seru . . . . . nam meae
aduors . . . . . cum uerberibus .
dar . ut . . . m uerberabundum adducam domum
445 paráta hic faciam út sint. egomet mé moror.
atque íd ne uos mirémini, homines séruolos
potáre amare atque ád cenam condícere:
licet hóc Athenis nóbis. set quom cógito,
potiús quam inuidiam inuéniam, est etiam hic óstium 40
450 aliút posticum nóstrarum harunce aédium:
[posticam partem magis utuntur aedium.]
ea ibo ópsonatum atque *éa*dem referam opsónium:
452 per hórtum utroque cómmeatus cóntinet.
ite hác secundum uós. ne ego hunc laceró diem. 45

435. See *v.* 418.

436. excruciauero The holiday is Stichus' slave out of whom he means to wring as much as possible. Cf. *lacero diem*, *v.* 453.

437. ad Only in A.

438. mi...occupatum 'To secure for myself.' **eadem** 'By the same way.'

441—445. Only found in A.

446—452. Stichus advances to the front of the stage, near the position of the front door of the house, and addresses the audience.

448. quom cogito 'Upon consideration.' He explains why he is going through the garden, *v.* 437.

449. inuidiam inueniam BCD *indiuidiam inueniam;* A *inuidiam-indiuidiam.* The superfluous *-di-* is owing to the likeness of *indi-* to *-uidi.* The scribe appears to have missed out *-ui-* and to have immediately seen his mistake, but to have forgotten to erase the erroneous *-di-*.

450. After this verse MSS. except A exhibit the verse enclosed in brackets.

452. commeatus continet 'There is a continuous path.'

453. ite secundum Equivalent to *sequimini*, cf. *Amph.* 2. 1. 1 Amph. *Age, i tu secundum.* So. *sequor, subsequor te.*

uos The female musicians,

ACTVS III. SCENA II.

Gelasimvs. Epignomvs.

Ge. Librós inspexi: tám confido quám potis
455 me m*eu*m óptenturum régem ridiculís logis.
nunc ínteruiso iámne a portu aduénerit,
ut eum áduenientem m*éi*s dictis deléniam.
Ep. Hic quídem Gelasimus ést parasitus quí uenit. 5
Ge. Auspício hodie óptumo exiuí foras.
460 quom stréna [mi] obscaeuáuit, spectatum hóc mihist,
mustélla murem ápstulit praetér pedes.
nam ut ílla uitam répperit hodié sibi,
itém me spero fácturum, augurium ác facit. 10
Epignómus hic quidemst qui ástat: ibo atque ádloquar.
465 Epígnome, ut ego núnc te conspició lubens:
ut praé laetitia lácrumae prosuliúnt mihi.
ualuístine usque? Ep. Sústentatumst sédulo.

whom he will leave in the interior of the house on his way to the garden. Only F reads *uos. ne ego*, the rest *uos me. ego.*

lacero 'I am frittering away.' Cf. *As.* 2. 2. 25 *quin ego hanc iubeo tacere, quae loquens lacerat diem?*

454. *Scene*, street before Epignomus' house. Gelasimus enters on the right shortly before Epignomus comes out of the house. **Libros inspexi** The phrase suggests books of oracles. **potis** For *potis est* cf. *Bacch.* 1. 1. 1 *si hoc potis est*, Lucr. 1. 453.

455. me meum So MSS.; Ritschl **meum me. optenturum** 'Shall retain the power of.' **regem** 'Patron.'

459. hodie To avoid hiatus Ritschl inserts *hercle* before, and *ego* after *hodie.*

460. strena 'When the omen was granted to me'; cf. *v.* 673. **illa** I.e. *mustela.* Here *obscaeuare*='to bring a good omen' or simply 'to offer a presage.' The sense is not necessarily bad in *As.* 2. 1. 18 *metuo quod illic obscaeuauit meae falsae fallaciae* 'offers a presage that my trickery will play me false.' **mi** Added by Ritschl.

462. uitam I.e. *victum*, cf. *Trin.* 2. 4. 76 *neque illi concedam quidquam de uita mea.*

463. ac So A; rest *hac* (*hoc*). Some add *haec* (i.e. *mustela*).

464. quidemst Scanned as one syllable, or as two short syllables, cf. *vv.* 4, 353.

467. Cf. *v.* 586. **usque** 'All the while.' **Sustentatumst se-**

GE. Propíno tibi salútem plenis faúcibus. 15
EP. Bene átque amice dícis. di dent quaé uelis.
470 GE. * * * * * *
EP. Cenem ílli aput te? GE. Quóniam saluos áduenis.
EP. Locátast opera núnc quidem: tam grátiast.
GE. Promítte. EP. Certumst. GE. Síc face, inquam.
EP. Est cérta res.
GE. Lubénte me hercle fácies. EP. Idem ego istúc scio: 20
475 quando úsus ueniet, fíet. GE. Nunc ergo úsus est.
EP. Non édepol possum. GE. Quíd grauare? cénseas:
nescío quid † uero hábeo in mundo. EP. Í modo:
aliúm conuiuam quaérito tibi in húnc diem.
GE. Quin tú promittis? EP. Nón grauer, si póssiem. 25
480 GE. Vnúm quidem hercle cérte promittó tibi:
lubéns accipiam cérto, si promísseris.
EP. Valeás. GE. Certumnest? EP. Cértum: cenabó domi.
GE. Sic quóniam nil procéssit, [igitur] ádiero
apértiore mágis uia ac plané loquar.
485 quandóquidem tute ad mé non uis promíttere,
uin ád te ad cenam uéniam? EP. Si possít, uelim: 30

dulo 'I have kept up without any lapse.'

468. Cf. *v.* 425. **plenis faucibus** 'In a bumper.'

471. illi Equivalent to *illic*, cf. *Mil.* 2. 3. 16, 'over there.' The question is asked with an air of contemptuous surprise. Gelasimus' lodging would be in a low neighbourhood.

472. Locatast So A; rest *Vocata est.* 'My services are engaged at present.' Cf. *Trin.* 4. 2. 6 *ego operam meam tribus numis hodie locaui ad artes nugatorias.* **tam** Equivalent to *tamen*, cf. *vv.* 27, 43, 'yet I thank you all the same.' The phrase, *tam gratiast*, means 'yet I decline with thanks,' *Men.* 2. 3. 41.

473. Certumst 'I have decided,' 'It is settled,' *i.e.* the prior engagement must be kept.

474. Cf. *Men.* 2. 1. 47 *me lubente feceris.* **Idem** 'I too know your wishes.'

476. censeas 'Reconsider it.'

477. 'I really have something choice in readiness.'

483, 484. An aside. Only in A after *v.* 485. Bothe transposed and read text of *v.* 483, the end of which is mutilated in the MSS. and which begins with *sed.* **uia, ac** MSS. *uixita.*

uerum híc aput me cénant alieni nouem.
GE. Hau póstulo equidem in lécto med adcúmbere:
scis tú med esse [unum] ími subsellí uirum.
490 EP. At ei óratores pópuli sunt, summí uiri:
Ambrácia ueniunt húc legati púplice. 35
GE. Ergo óratores pópuli summatés uiri
summi áccubent, ego ínfumatis ínfumus.
EP. Haut aéquomst te inter óratores áccipi.
495 GE. Equidem hércle orator súm, set procedít parum.
EP. Cras dé reliquiis nós uolo. multúm uale. [EXIT] 40
GE. Perii hércle uero pláne, nihil obnóxie.
unó Gelasimo mínus est quam dudúm fuit.
certúmst mustellae pósthac numquam crédere:
500 nam incértiorem núllam noui béstiam.
quaene *éa*pse deciens ín die mutát locum, 45
eam aúspicaui ego ín re capitalí mea?
certúmst amicos cónuocare, ut cónsulam
qua lége nunc med ésurire opórteat.

487. nouem The regular maximum number for a Roman dinner, the minimum being three.

489. imi subselli uirum Cf. *Capt.* 3. 1. 11 *Laconas, imi subselli uiros.*

493. infumatis Sc. *accubem.* Nominative coined on the analogy of *summatis*, an early form of *summas*, 'in the very lowest place,' as a fourth on the *imus lectus.*

495. An aside. **orator** As in *vv.* 490—494 'an ambassador,' despatched by himself to make diplomatic arrangements for a supper. **procedit parum** 'I am getting on badly.' Note the rhyme.

496. de reliquiis Sc. *cenare.* 'Off the remains.' This use of *de* introduces the store which is drawn upon as well as the property from which the cost of anything is taken, cf. *de tuo*, *v.* 426. **multum uale,** 'I wish you a very good day.'

497. nihil obnoxie 'Through no fault of my own.' The phrase has caused trouble, since it has been regarded as opposed to *plane.* Note the rhyme.

498. 'The world is less by one, namely Gelasimus, than it was just now.'

501. eapse Agrees with *die.* 'In the limit of a day.' **deciens** 'Any number of times,' cf. *Amph.* 2. 1. 27 *Equidem deciens dixi.*

504. 'On what terms I ought now to starve.'

ACTVS IV. SCENA I.

ANTIPHO. PAMPHILIPPVS. EPIGNOMVS.

505 AN. Íta me di bene amént m*ea*sque mihi béne seruassint fílias,
út mihi uolup est, Pámphilippe, quía uos in patriám domum
rédi*i*sse uideó bene re gesta ámbos, te et fratrém tuum.
PA. Sátis aps te accipiám, nisi uideam míhi te amicum esse, Ántipho:
núnc, quia te m*ihi* amícum experior ésse, credetúr tibi. 5
510 AN. Vócem ego te ad me ad cénam, frater t*úu*s ni dixissét mihi
te áput se cenatúrum esse hodie, quóm me ad se ad cenám uocat.
ét magis par fuerát me uobis dáre cenam adueniéntibus,
quám me ad illum promíttere, nisi nóllem ei aduorsárier.
núnc me gratiam ábs te inire uérbis nil desídero: 10

505. Scene; the street before Epignomus' house. Enter Antipho and Pamphilippus who have just met. **Ita me di ament** A common phrase, cf. *vv.* 685, 754, *Amph.* 2. 1. 53; with *ut* as here *Aul.* 3. 5. 22, *Bacch.* 1. 2. 3, *Cas.* 2. 8. 16; Prop. 1. 18. 11 (*sic...ut*).

505—507. So MSS. Ritschl and others alter to suit *Pamphile* instead of *Pamphilippe* and their views on rhythm. See *v.* 393.

508. nisi uideam 'If I did not see'; 'without seeing.'

509. credetur tibi 'I shall be your debtor.'

512. uobis dare So A; rest transpose.

513. MSS. *quam me ad illud promittere nisi nollem ei;* Ritschl *quam ad illum me promittere, ei nisi nollem.*

nisi nollem A slight and natural ellipse. The formal protasis would be *et dedissem.* Perhaps there is hiatus after *nollem.*

514. gratiam abs te inire Cf. *Cist.* 4. 2. 71 *ille a quadam mu-*

515 crás aput me eritis ét tu et ille cúm uostris uxóribus.
PA. Át aput me peréndie: nam ille héri me iam uocáuerat
ín hunc d*ie*m. set satín ego tecum pácificatus sum, Ántipho?
AN. Quándo ita rem gessístis, ut uos uélle amicosque áddecet,
páx commerciúmquest uobis mécum. hoc facito ut cógites: 15
520 út quoique homini rés paratast, périnde amicis útitur:
sí res firma, item fírmi amici súnt: si res laxé labat,
ítidem amici cónlabascunt. rés amicos ínuenit.
EP. Iám redeo. nimiást uoluptas, sí d*iu* afueris á domo,
dómum ubi redierís, si tibi nulla aégritudo animo óbuiamst.
525 nam íta me absente fámiliarem rem úxor curauít meam: 21
ómn*iu*m me exilem átque inanem fécit aegritúdinum.
sét eccum fratrem Pámphilippum: incédit cum soceró suo.
PA. Quíd agitur, Epignóme? EP. Quid tu? quám dudum in portúm uenis?
PA. Haú longissumé. EP. Postilla iam ístest tranquillús tibi?

liere, si eam monstret, gratiam ineat.

517. satin ego So MSS.; Edd. *satine.* **in hunc diem** Scanned as an anapaest. See *aput se v.* 511 and *vv.* 98, 99.

518. uelle So A; rest *uellem.*

520, 521. From *perinde* to *item* is found in A only, much mutilated, but *v.* 520 is restored with certainty by Ritschl, with the help of Charisius who quotes *perinde amicis utitur.* For the first four words of *v.* 521 A only gives.... sf..... For the *laxe* of A the rest give *lassa* or *lasse.* **perinde** The middle syllable is scanned short, cf. *intro v.* 534.

523. Iam redeo Epignomus enters from his house through the central door at the back of the stage and calls back to his wife 'I shall be back directly,' and then soliloquises.

a Some editors omit, scanning *diu* without synizesis.

524. ubi So A; rest *si.*

obuiamst See *v.* 337.

525. nam ita The *nam* applies the general statement to the speaker. 'For that is how.'

528. Quid agitur 'How do you do?' cf. *Truc.* 4. 4. 7.

529. iste Antipho.

530 An. Mágis quam mare quo ambo éstis uecti. Ep. Fácis
ut alias rés soles. 25
hódiene exonerámus nauem, fráter? Pa. Clementér uolo:
nós potius onerémus nosmet uícissatim uoluptátibus.
quám mox coctast céna? inpransus égo sum. Ep. Abi
intro ad me ét laua.
Pa. D*éo*s salutatum átque uxorem módo intro deuortór
domum.
535 [haéc si ita ut uoló conficio, cóntinuo ad te tránseo.]
Ep. Áput nos eccillám festinat cúm sorore uxór tua. 30
Pa. Óptumest: iam istúc morai mínus erit. iam ego
apút te ero.
An. Príus quam abis, praesénte ted huic ápologum agere
unúm uolo.
Pa. Máxume. An. Fuit ólim, quasi [nunc] égo sum,
senex. *ei* fíliae
540 dúae erant, quasi nunc m*éae* sunt. eae erant d*úo*bus
nuptae frátribus,
quási nunc m*eae* sunt uóbis. Pa. Miror quo éuasurust
ápologus. 35
An. Érat minori illi ádulescenti [quási nunc tibi] tibícina:
péregre aduexerát, quasi nunc tu. sét ille erat caelébs
senex,
quási ego nunc sum. Pa. Pérge porro: praésens hic
quidemst ápologus.

531. Clementer uolo 'Gently, please.' Supply *agere*. For *clementer* = 'softly,' 'gently,' 'not so fast,' cf. *Merc.* 5. 2. 111.

532. uicissatim The second syllable is scanned short.

535. Only in A. See *v.* 623.

537. iam ego...ero Generally assigned to Epignomus. But he had no intention of going to Pamphilippus' house. Pamphilippus goes a step or two towards his own house *deos salutatum*, doubtless making sure that his wife will hasten to join him.

538. agere 'To narrate as a plea.'

542. Erat Scanned as two short syllables. **quasi nunc tibi** So Ritschl; MSS. *fidicina et.*

545 An. D*éi*nde senex ille ílli dixit, *quóius* erat tibícina,
quási ego nunc tibi díco . . Pa. Ausculto atque ánimum
aduorto sédulo. 40
An. 'Égo tibi meam fíliam bene quícum cubitarés dedi:
núnc mihi reddi ego aéquom esse abs te quícum cubitem
cénseo.'
Pa. Quís istuc dicit? án ille quasi tu? An. Quási ego
nunc dicó tibi.
550 "ímmo d*ua*s dabo" ínquit ille aduléscens "una sí parumst:
ét si d*ua*rum paénitebit" ínquit "addentúr duae." 45
Pa. Quís istuc, quaeso? an ílle quasi ego? An. Is
ípse quasi tu. [túm] senex
ílle quasi ego 'sí uis' inquit 'quáttuor sané dato,
dúm quidem hercle quód edint addas, m*éu*m ne contrun-
cént cibum.'
555 Pa. Vídelicet parcúm fuisse illúm senem, qui [id] díxerit,
quom ílle illi qui póllicetur *éu*m cibum popóscerit. 50
An. Vídelicet nequám fuisse illum ádulescentem, qui
flico,
úbi ille poscit, dénegarit dáre se granum trítici.
hércle qui aequom póstulabat ílle senex, quandóquidem
560 fíliae *quam déderat dotem [uóluit] pro tibícina.
Pa. Hércle ille quidem cérto adulescens dócte uorsutús
fuit, 55
quí seni illi cóncubinam dáre dotatam nóluit.

555. Videlicet The second syllable is scanned short. So also in *v.* 557. Note that it is a verb.

556. qui pollicetur So Ritschl. MSS. transpose. **eum cibum** Double accusative, *illi* and *qui* being effectively transposed.

559. ille senex Exclamatory opposition with *ille* in the previous line. Of course *qui* is the relative. Ritschl needlessly alters *hercle qui* to *quin hercle* with inferior sense.

560. MSS. *filiae illae dederat dotem accipere pro tibicina.* Probably *illae* is a slightly altered dittograph and *accipere* an incorporated gloss which has ousted the principal verb.

561, 562. Note the rhyme.

AN. Sénex quidem uoluít, si posset, índipisci dé cibo:
quía nequit, qua lége licuit uélle dixit fíeri.
565 "fíat" ille inquít adulescens. 'fácis benigne' inquít senex.
'hábeon rem pactam?' ínquit. "faciam ita" ínquit "ut fierí uoles." 60
sét ego ibo intro et grátulabor uóstrum aduentum fíliis.
póste ibo lautum ín puelum: ibi fouébo senectutém meam:
póste ubi lauero, ótiosus uós opperiar áccubans.
570 PA. Gráphicum mortalem Ántiphonem: ut ápologum fecít fabre.
étiam nunc sceléstus sese dúcit pro adulescéntulo. 65
dábitur homini amíca, noctu quae ín lecto occentét senem:
námque edepol aliút quidem illi quíd amica opus sit néscio.
sét quid agit parasítus noster Gélasimus? etiám ualet?
575 EP. Vídi edepol hominem haú perdudum. PA. Quíd agit? EP. Quod famélicus.
PA. Quín uocasti homínem ad cenam? EP. Néquid adueniens pérderem. 70
átque eccum tibi lúpum in sermone: praésens esuriéns adest.
PA. Lúdificemur hóminem. EP. Capti cónsili memorém mones.

563. Senex Scanned as two short syllables.

568. MSS. *postea ibo lauatum in pilum ibi* &c. **senectutem** The second syllable is to be pronounced short; but see p. xv.

570. Graphicum mortalem 'A remarkable fellow.'

571. etiam 'Still,' Bothe. MSS. *id* (*it*) *iam;* Vulg. *ut iam.*

scelestus Playful; 'the rascal takes himself for a youth.'

572. occentet B *acentet;* rest *accendet.*

574. etiam ualet? 'Is he still (or 'really,' see Palmer on *Amph.* 1. 1. 215) in good case?'

575. Quid &c. 'How fares he?' Ep. 'Like a starveling.'

577. lupum in sermone The *in* is pronounced short. This proverbial phrase or *lupus in fabula* answers to our 'talk of the devil.' Gelasimus' hunger makes it specially appropriate.

ACTVS IV. SCENA II.

GELASIMVS. PAMPHILIPPVS. EPIGNOMVS.

GE. * * * * * *
* * * * * *
* * * * * *

sét ita ut occepí narrare uóbis: quom hic non ádfui, / = SPECTATORIBUS
580 cúm amicis delíberaui iám et cum cognatís meis.
íta mi auctores *fúe*re, ut egomet me hódie iugularém fame.
sét uideone ego Pámphilippum cúm fratre Epignomo? átque is est.
ádgrediar hominém. sperate Pámphilippe, o spés mea, 5
ó mea uita, o méa uoluptas, sálue. saluom gaúdeo
585 péregre te in patriám redisse. sálue. PA. Salue, Gélasime.
GE. Váluistin bene? PA. Sústentaui sédulo. GE. Edepol gaúdeo.
édepol ne egomet m*íhi* modium nunc mílle esse argentí uelim.
EP. Quíd eo tibi opust? GE. Húnc hercle ad cenam út uocem, te nón uocem. 10
EP. Áduorsum te fábulare. GE. Illút quidem 'ambos út uocem'
590 . . equidem s.....ic ne uostrae uitassem dom .
n . me s.....ns..... a . nihil est atque hoc scit . u .
EP. Édepol te uocém lubenter, sí superfiát locus.
GE. Quín tum stans obstrúsero aliquid strénue. EP. Immo unum hóc potest.

579. The scene is not changed. The brothers are on the stage. Gelasimus enters on the right.

582. atque 'Really' announcing the approach of one who is expected, cf. *v.* 577. See Palmer on *Amph.* 3. 2. 72.

587. modium MSS. *mediam.*

590, 591. Only in A.

GE. Quíd? EP. Vbi conuiuae ábierint, tum ut uénias.
GE. Euax, áttatae.
595 EP. Vása lautum, nón ad cenam díco. GE. Di te pérduint. 15
quíd ais, Pamphilippe? PA. Ád cenam hercle ália promisí foras.
GE. Quíd, foras? PA. Foras hércle uero. GE. Quí malum tibi lassó lubet
fóris cenare? PA. Vtrúm tu censes? GE. Iúbe domi cenám coqui
átque ad illum renúntiari. PA. Sólus cenabó domi?
600 GE. Nón enim solus: mé uocato. PA. At ílle ne suscénseat, 20
m*éa* qui caussa súmptum fecit. GE. Fácile excusarí potest.
míhi modo auscultá: iube cenam dómi coqui. EP. Non mé quidem
fáciet auctore, hódie ut illum décipiat. GE. Non tu hínc abis?
nísi me non perspícere censes quíd agas. c*aue* sis tú tibi:
605 nam íllic homo t*ua*m heréditatem ínhiat, esuriéns lupust. 25
nón tu scis quamde ádflictentur hómines noctu hic ín uia?
PA. Tánto pluris quí defendant íre aduorsum iússero.
EP. Nón it, non it, quía tanto opere suádes ne bitát.
GE. Iube
dómi m*ihi* tibique t*úae*que uxori céleriter cenám coqui.

597. malum An expletive, 'the plague!'
598. foris Scanned as two short syllables.
599. ad illum renuntiari 'A refusal to be taken to his house.'
605. esuriens lupus Cf. *v.* 577, *Capt.* 4. 4. 4.
608. it 'He is...going out'; cf. *v.* 614.

610 si hércle faxis, nón opinor díces deceptúm fore. 30
PA. Pér hanc tibi cenam íncenato, Gélasime, esse hodié licet.
GE. Íbisne ad cenám foras? PA. Aput frátrem ceno in próxumo.
GE. Cértumnest? PA. Certum. GE. Édepol te hodie lápide percussúm uelim.
PA. Nón metuo: per hórtum tr*aí*bo, nón prodibo in púplicum.
615 EP. Quíd ais, Gelasime? GE. Óratores tu áccipis: habeás tibi. 35
EP. T*úa* pol refert. GE. Énimuero si quídem refert m*ea*, opera útere:
pósce. EP. Edepol tibi opínor etiam uní locum [esse] cónspicor,
úbi accubes. PA. Sané faciundum cénseo. GE. O lux óppidi.
EP. Si árte poteris áccubare. GE. Vél inter cuneos férreos:
620 tántillum loci úbi catellus cúbet, id mihi satis ést loci. 40
EP. Éxorabo aliquó modo: ueni. GE. Húcine? EP. Immo in cárcerem.
nám hic quidem geniúm meliorem t*úu*m non facies. *éa*mus, tu.
PA. D*éo*s salutabó modo: poste ad té continuo tránseo.

611. Per...cenam An invocation appropriate to the greedy parasite.
615. ais So B; rest *agis*. Gelasimus has moved off a pace or two muttering, so Epignomus stops him. In Plautus *quid ais?* is a formula for passing to a fresh subject; cf. *Amph.* 2. 1. 76, *Bacch.* 1. 1. 45, *v.* 753.
616. Gelasimus is moving off again when Epignomus says 'Indeed it is your interest (to stay).' The reading is uncertain. I follow A, in which however *qu* follows *si*. Other MSS. give *Tua pol refert enim si quidem mea refert opera utere.* I transpose *mea refert*.
opera utere 'Pray attend to it.'
619. arte 'In a small space.'
620. satis MSS. *sater* or *sat*.

GE. Quíd igitur? EP. Dixi équidem in carcerem íres.
GE. Quin si iússeris,
625 *éo* quoque ibo. EP. Di ímmortales, híc quidem pol summam ín crucem 45
céna aut prandió perduci pótis. GE. Ita ingeniúm meumst:
quícumuis depúgno multo fácilius quam cúm fame.
EP. Nóui ego: aput me sátis spectatast míhi iam t*ua* ista fácilitas

* * * * * *

630 dúm parasitus m*íhi* atque fratri f*úi*sti, rem confrégimus.
núnc ego nolo ex Gélasimo mi fíeri te Catagélasimum. 50
GE. Iámne abis tu? uíde, Gelasime, quíd capturu's cónsili.
[ámbo abi]erunt: Gélasime, uide, núnc consilio sáno opust.

* * * * * *

635 égone? tu nē. míhine? tibi nē. uíden ut annonást grauis?
uíden benignitátes hominum ut périere et prothýmiae? Πρόθυμοι
uíden ridiculos níhili fieri atque ípsos parasitárier? 55
númquam edepol me uíuom quisquam in d*íe*m prospiciet crástinum:
nám mihi iam intus pótione iúncea onerabó gulam
640 néque ego hoc committam út me esse homines mórtuom dicánt fame.

624. **si** Only in A.
625. **pol summam** So A; rest *in summa.*
626. **potis** Masc., with *est* suppressed.
629. **Noui ego** MSS. *non ergo* or *non ego.*
631. 'Now I am unwilling that after having been Laughed-at you should become a Laugher-at me.'
632. So B except *es capturus* for *capturu's.*
633. Ritschl supplies *ambo abi,* the rest of the verse is in A only. The repetition of *Gelasime, uide,* has led editors to alter *v.* 632.

ACTVS V. SCENA I.

STICHVS.

More hóc fit atque stúlte m*ea* senténtia,
si quem hóminem expectant *éu*m solent prouísere:
qui hércle illa causá nihilo ociús uenit.
idem égo nunc facio, quí prouiso Ságarinum:
645 qui níhilo citius uéniet tamen hac grátia. 5
iam hercle égo decumbam sólus, si ille huc nón uenit.
cadúm modo hinc a me húc cum uino tránsferam:
postidéa accumbam. quási nix tabescít dies.

ACTVS V. SCENA II.

SAGARINVS. STICHVS.

SA. Saluéte Athenae, quaé nutrices Graéciae:
650 o térra erilis, pátria, te uideó lubens.
set amíca mea et consérua quid agat Stéphanium,
curást ut uideam. nám Sticho mandáueram

641. The same scene as in Act IV. Stichus with his jar of wine is waiting for Sagarinus to pass on his way to his home next door on the spectators' right. **More... stulte** Cf. *Mil.* 2. 4. 17.
648. **quasi nix** So Bothe. MSS. *qua senex.*
649. Sagarinus enters from the spectators' left. Note ellipse of *estis;* less common than that of *sum.*

salútem [*ei*] ut nuntiáret atque ei díceret 5
me hodié uenturum, ut cénam coqueret témperi.
655 set Stíchus est hic quidem. ST. Fécisti, ere, facétias,
quom hoc dónauisti dóno t*uu*m seruóm Stichum.
pro di ímmortales, quót ego uoluptatés fero,
quot rísiones, quót iocos, quot sáuia 10
saltátiones blánditias prothýmias.
660 SA. Stiche, quíd fit? ST. Euge, Ságarine, lepidíssume:
feró conuiuam Díonysum mihique ét tibi.
namque édepol cena cóctast: locus libér datust
mihique ét tibi aput uos. nam áput nos est conuíuium: 15
ibi uóster cenat cum úxore adeo et Ántipho:
665 ibidem érus est noster. hóc mihi donó datumst.
666 SA. Quis sómniauit aúrum? ST. Quid id ad te áttinet?
670 proin tú lauare própera. SA. Lautus sum. ST. Óptume:
671 SA. Sequére ergo hac med íntro. ST. Ego ueró sequor. 20
668 SA. Volo éluamus hódie peregrina ómnia.
669 relínque: Athenas núnc colamus: séquere me.
ST. Sequor, ét domum redeúnti principiúm placet:
bona scaéua strenaque ób uiam occessít mihi.

660. quid fit? Like *quid agitur? v.* 528; cf. *Cas.* 3. 6. 9.
664. adeo 'Besides.'
665. ibidem erus A proceleusmatic. So B; rest omit *-dem erus.*
666. Ritschl reads SA. *quid somniastin?* ST. *Verum* [*hercle ego dico tibi.* | 667 SA. *Quis igitur hoc donauit?*] ST. *quid id at te attinet?* He also moves the verses which begin with *Volo* and *relinque*, giving them and *sequere ergo hac me intro* [*Sagarine*] to Stichus, and *vv.* 672, 673 to Sagarinus. But Sagarinus would naturally lead the way into his master's premises. Note the hiatus *Sequere ergo.* **Quis somniauit aurum?** Though the point is not clear, it is idle to alter.
673. bona scaeua Cf. *Pseud.* 4. 7. 40 *bona scaeua est mihi.* **ob uiam** So Edd. MSS. *obulam.*

ACTVS V. SCENA III.

STEPHANIVM.

Mirúm uideri némini | uostrúm uolo, spectatóres,
675 quid ego hínc quae illi habito [huc] éxeam: | faciám uos certióres.
domo dúdum huc arcessíta sum. | [nam] quóniam nuntiátumst
istárum uenturós uiros, | ibi féstinamus ómnes:
lectís sternundis stúduimus | mundítiisque adparándis. 5
intér illut tam negótium | meís curaui amícis
680 Sticho ét conseruo Ságarino | m*eo* céna cocta ut ésset.
Stichus ópsonatust: céterum id | curándo [alium] adlegáui.
nunc íbo hinc et amicós meos | curábo hic adueniéntis.

ACTVS V. SCENA IV.

SAGARINVS. STICHVS. (TIBICEN.)

SA. Ágite ite foras: férte pompam. Stíche, te praeficiócado.
ómnimodis temptáre certumst nóstrum hodie conuíuium.
685 íta me di ament, lépide accipimur, quom hóc recipimur ín loco.
quí praetereat, cómissatum uólo uocari. ST. Cónuenit,

674. The scene is unaltered. Stephanium enters from the central door.
679. tam For *tamen*, cf. *vv.* 27, 44.
683. Scene, in front of Pamphilippus' house.
685. ita me di ament Cf. *v.* 505. **accipimur** See *v.* 699.
686. qui So R; MSS. *quisquis.* But is *quisquis* right scanned as two short syllables?

dúm quidem hercle cúm *suo* quisque uéniat uino: nam
hínc quidem 5
hódie polluctúra praeter nós iam dabitur némini.
nósmet inter nós ministremus mónotropi. SA. Hoc conuíuium
690 pro ópibus nostris sátis commodulumst núcibus fabulis fículis
óleae tryblió, lupillo cómminuto, crústulo.
ST. Sátiust seruo hominí modeste fácere sumptum quam ámpliter. 10
*súu*m quemque decet: quíbus diuitiae dómi sunt, scaphiis cántharis
Bátiacis bibúnt: nos nostro Sámiolo potério
695 támen bibimus nos, támen efficimus pro ópibus nostra moénia. 13
SA. Sét amica mea et túa dum comit dúmque se exornat, nós uolo 19
lúdere inter nós. strategum té facio huic conuíuio. 20
ST. Nímium lepide in méntem uenit. SA. Pótiusne in subséllio 21
cýnice accipimur quámde in lectis? ST. Híc enim magis est dúlcius. 22
700 SA. Výter amicam utrubi áccumbamus? ST. Ábi tu sane súperior. 14
átque adeo ut tu scíre possis, pácto ego tecum hoc díuido: 15

693. suum quemque decet 'What each man's station allows becomes him best.' Scanned as an anapaest.
695. tamen 'All the same.' **bibimus** MSS. *uiuimus*. **moenia** Archaic for *munia*, cf. *Trin.* 3. 2. 61. 'We carry out our plans.'
696. comit MSS. *cenat*.
697. strategum I.e. *regem*.
698. Potiusne So Ritschl; MSS. *potius quam*.
699. cynice 'Like cynic philosophers,' who adhered to the old custom of sitting at meals after the luxurious fashion of reclining had come in.
accipimur A kind of middle use, 'enjoy our entertainment.' For *accipere* = 'entertain,' cf. *v.* 615.

uíde, utram tibi lubét etiam nunc cápere, cape prouínciam. 16
SA. Quíd istuc est prouínciae? ST. Vtrúm fontine an Líbero 17
ímperium te inhibére mauis? SA. Nímio liquido Líbero. 18
705 sét interim, stratége noster, quór hic cessat cántharus? 23
uíde quot cýathos bíbimus. ST. Tot quot dígiti tibi sunt ín manu. 24
cántiost Graecá: ἢ πέντε πῖνε ἢ τρὶς ἢ μὴ τέτταρα. 25
SA. Tíbi propino. décumum a fonte tíbi tute inde, sí sapis. 26
béne uos: bene nos: béne te: bene me: béne nostram etiam Stéphanium. 27
710 ST. Lépide hoc actumst. tíbi propino cántharum. SA. Vinúm tu habes: 30
nímis uellem aliquid púlpamenti. ST. Si hórum quae adsunt paénitet,
níhil est. tene aquam. SA. Mélius dicis: níl moror cuppédia.
bíbe, tibicen: áge siquid agis? bibúndum hercle hoc est: né nega.
quíd hic fastidis quód faciundum uídes esse tibi? quín bibis?

703. prouinciae 'What is that you are saying about a province?' Better rhythm is given by *prouinciarum*. Ritschl adds *autem*.
706. quot cyathos How many cyathi of wine to the sextarius? As the sextarius held 12 cyathi, Stichus proposed the proportion five of wine to seven of water. Sagarinus proposes to adopt the proportion nine of wine to one of water.
707. *Cantio est greca cepente pine et trispine emet et tara* was doubtless read in the archetype of all MSS. except A, which omits the Greek words.
708. inde From *indere*.
709. bene uos 'I drink the good health of your household,' *i.e.* of Pamphilippus' household. The construction is an exclamatory accusative and infinitive with the infinitive suppressed.
713. age siquid agis? MSS. *agis si quid agis*; Ritschl *bibe si bibis*. Note that *quid agis bi* is a proceleusmatic, the *s* being silent.

715 áge siquid agis. áccipe inquam: nam hóc inpendit públicum. 35
haú tuum istuc ést uereri te. éripe ex ore tíbias.
ST. Vbi illic biberit, uél seruato m*éu*m modum uel [ég*o*] dabo.
nólo ego nos [hoc] prósum ebibere: núlli r*ei* erimus póstea.
námque edepol quam uís desubito uél cadus uortí potest.
720 SA. Quíd igitur? quamquám grauatus f*úi*sti, non nocuít tamen. 40
áge tibicen, quándo bibisti, réfer ad labeas tíbias:
súffla celeritér tibi buccas quási proserpens béstia.
áge dum, Stiche: uter démutassit, póculo multábitur.
ST. Bónum ius dicis: ímpetrare opórtet qui aequom póstulat.
725 SA. Áge ergo opserua: sí peccassis, múltam hic retinebo flico. 45
ST. Óptumum atque aequíssumum oras. SA. Én tibi hoc primum ómnium.
ST. Haéc facetiást, amare intér se riualís duos,
úno cantharó potare [et] únum scortum dúcere.
hóc memorabilést: ego tu sum, tu és ego: unanimí sumus.
730 únam amicam amámus ambo: mécum ubist, tecúmst tamen: 50
técum ubi autemst, mécum itidemst: neútri neuter ínuidet. 51
SA. Ohe, 52

715. age siquid agis A common formula, cf. *Mil.* 2. 2. 62, *Cas.* 4. 1. 7, *Trin.* 4. 2. 139, and *v.* 734. Cf. our impatient 'Come, if you're coming.' **nam hoc** Possibly *nám hŏc* with hiatus.

716. 'That bashfulness of yours is not your true character.'

718. nulli rei 'Of no value'; predicative dative.

722. quasi proserpens bestia 'Like a serpent.'

iám satis: nolo óptaedescat: álium ludum núnc uolo. 52
ST. Bíbe si bibis. SA. Non móra erit aput me. édepol conuiuí sat est: 28
735 módo nostra huc amíca accedat: [si] íd adest, aliut níl abest. 29
ST. Vín amicam huc éuocemus? éa saltabit. SA. Cénseo. 53
ST. Méa suauis amabílis amoena, ad t*úo*s amores, Stéphanium, 54
fóras egredere: sát mihi pulcra's. SA. Át enim [mihi] pulcérruma. 55
ST. Fáce nos hilaros hílariores ópera atque aduentú tuo.
740 SA. Péregre aduenientés te expetimus, Stéphaniscidium, mél meum,
sí amabilitas tíbi placet nostra, tibi ámbo si acceptí sumus.

ACTVS V. SCENA V.

STEPHANIVM. STICHVS. SAGARINVS. (TIBICEN.)

STE. Mórigerabor, m*éae* deliciae: nam íta me Venus amoéna amet,
út ego huc iam dudúm simitu exíssem uobiscúm foras,
nísi me uobis éxornarem. nam ítast ingenium múliebre:
745 béne quom lauta térsa ornata fíctast, infectást tamen:
nímioque sibi múlier meretrix répperit odium ócius 5

733. nolo &c. B *nollo obtaedes catali ut ludum;* Bothe *nolo obscaedas: catuli ut ludunt, nunc uolo.*

734. Bibe si bibis Cf. *v.* 715.

742. Morigerabor Ritschl; MSS. *morem uobis geram.* **ita** &c. Cf. *v.* 505.

sua ímmunditia, quam ín perpetuom ut pláceat munditiá sua.

STI. Nímium lepide fábulatast. SA. Véneris merast orátio.

STI. Ságarine. SA. Quid est? STI. Tótus doleo. SA. Tótus? tanto míserior.

750 STE. Vtrubi accumbo? SA. Vtrúbi tu uis? STE. Cum ambóbus uolo: nam ambós amo.

STI. Vápulat pecúlium: actumst: fúgit hoc libertás caput. 10

STE. Dáte mi locum ubi accúmbam, amabo, sí quidem placeo: nám mihi

cúpio cum utroque ésse, mei, bene. STI. Díspereo. quid aís? SA. Quid est?

STI. Íta me di ament, númquam enim fiet hódie haec quin saltét tamen.

755 áge, mulsa mea suáuitudo, sálta: saltabo égo simul.

SA. Númquam edepol med ístoc uinces, quín ego ibidem prúriam. 15

STE. Sí quidem mihi saltándumst, tum uos dáte bibat tibícini.

STI. Ét quidem nobis. SA. Téne, tibicen, prímum: postideá loci,

si hóc eduxerís, pr*oin*de ut consuétu's ant*eha*c, céleriter

760 lépidam et suauem cántionem aliquam óccupito cinaédicam, úbi perpruriscámus usque ex únguiculis. inde húc aquam.

751. Vapulat peculium 'My savings are being squandered.' Stichus gives up his hopes of buying his freedom, and determines to devote his little all to pleasure.

752. nam So Fleckeisen. MSS. *tum*.

753. esse, mei, Editor. MSS. *ei mihi*. **quid ais?** See *v.* 615.

754. Ita me di ament Cf. *v.* 505.

757. tum 'Accordingly.' Ritschl alters to *iam*. **date bibat** 'Give to drink.' Also *bibere da*, *Pers.* 5. 2. 45.

759. eduxeris 'You have drunk off.' **inde** From *indere*, see *v.* 708. 'Put water in here.'

761. ubi perpruriscamus 'At which we may tingle all over.'

tene tu hóc: educe. dúdum hau placuit pótio: 21

nunc mínus grauate iam áccipit. tene tu. ínterim, meus óculus, da mihi sáuium, dum illíc bibit.

765 STE. Prostíbulist autem stántem, stanti sáuium dare amícam amico. STI. Euge, eúge: sic furí datur. 25

SA. Age, iam ínfla buccas: núnc ïam aliquid suáuiter. cedo cántionem uéteri pro uinó nouam.

qui Iónicus aut cinaédicust, | qui hoc tále facere póssit?

770 STI. Si istóc me uorsu uíceris, | alió me prouocáto. 30

SA. Face tu hóc modo. STI. At tute hóc modo. | SA. Babaé. STI. Tatae. SA. Papaé. STI. Pax.

SA. Nunc páriter ambo. omnís uoco | cinaédos, contra [ut sáltent].

satis ésse nobis nón magis | [hoc] pótis est quam fungo ímber.

STI. Intro hínc abeamus núnc ïam: | saltátum satis pro uínost.

CANTATOR.

775 Vos, spéctatores, plaúdite atque | ite ád uos comissátum. 35

763. tene tu Apparently Sagarinus holds out the cantharus to Stichus.

765. Prostibulist autem So Edd. MSS. *prostibiles tandem*. Stephanium sends Sagarinus off with a hearty slap, for trying to kiss her.

766. After this line MSS. give *qui dicitur? quamquam grauatus non nocuit tamen*.

767. iam After **nunc** dissyllabic in Plautus, cf. *v.* 115, *Amph.* 2. 2. 146.

768. cedo So Ritschl; MSS. *redde*. Cf. Pind. *O.* 9. 48 αἶνει δὲ παλαιὸν μὲν οἶνον, ἄνθεα δ' ὕμνων νεωτέρων. **uino** Edd. MSS. *ui*.

769 to **775**. Tetrameter iambic catalectic with diæresis after the fourth foot.

770. Addressed to Sagarinus as the two slaves begin to dance.

771. Pax The Greek πάξ, 'enough.'

772. cinaedos 'Lewd dancers'; cf. *Mil.* 3. 1. 73. **ut saltent** So Ritschl. Bothe *stetis*.

774. nunc iam See *v.* 767.

INDEX.

A, see Codex A
ábĭ, 264
ăbdúce, 418, 435
ablative in *-ē* (third decl.), *famē*, 216
ablative in *-i*, *luci*, 364
,, of thing sacrificed after *facere*, *agnis*, 251
accidere, with accusative, 88
accipi, middle, 199
accubare, 'to recline at table,' 377, 493, 569, 618, 619
accumbere, 'to recline at table,' 488, 648, 700, 750, 752
accusative after *accidere*, 88
,, and infinitive, exclamatory, 379, following *uidelicet*, 555, 557
,, double, after *poscere*, 556
,, ,, after *uelle*, 'to want,' 253
adbibere, 382
adeo, intensive, 77, 212, 215; 'besides,' 664
adeo ut, 'to the end that,' 701
adsīdere, 7, 92
adsiesdum, 7 note
adverb with *esse*. See *esse*
age ăbdúce. See *abduce*
age siquid agis, 713, 715
agere 'to plead,' 538
ăis, 596, 615
alliteration, with *b* 12, 13, 438, 439, *d* 77, *m* 77, 120, 209, 210, 730, *o* 45, *p* 53, 85, 334, *qu* 77, *s* 93, *st* 593
amabo, 8, 91
amittere, 'to let off,' 187
anapæstic dimeters, 18—20, 37—42, 45—47, 313—325, tetrameters catalectic, 309—312
ănnónam after *per*, 179
apocope, *-n* for *-ne*, 224, 260, 271, 326, 327, 334, 393, 397, 566, 586, 636, 637, 736
apŭt before a consonant, 153, 511, 515, 536, 612, 663, 734
-āt (?) before diæresis, 296
at enim = ἀλλὰ γάρ, 129, corrective, 735
atque, announcing an expected approach, 577, 582
auceps auribus, 'eavesdropper,' 102
augere, 55

b, alliteration with, 12, 13, 438, 439
bacchiac verses, 43, 44
barbarus, *i.e.* 'Roman,' 193
bench, outside a house, 93, 698
bene, elliptical with accusative, 709
bibe si bibis, 734
bona scaeua, 673
bonŏs, 99
bonŭm before a consonant, 724

cæsura, absent in senarius, 227, 643

cæsura in fifth foot of iambic tetrameter acatalectic, 279, 280, 306, 308, and elided 283, 289
cantica, p. xviii
cauĕ or *caue* monosyllabic by synizesis, 285, 604
caullationes, 226
clementer, 'gently,' 531
Codex A superior to the other codices, 44, 45, 70—83, 166, 230, 331, 351, 363, 370, 384, 472, 483, 484, 518, 520, 524, 616, 624, 633
commeatus continet, 452
commodum, 'just then,' 365
condicere, 'to engage oneself,' 432, 447
conditio, 'matrimonial establishment,' 118, 138
conueniri, 'to be visited,' 127
cum with an attendant means, instrument, or appurtenance, 350
cumulative phraseology, emphatic, 2, 11, 45, 337, 339
cynice, 699

d, alliteration with, 77
dative of person affected, 336, 340, 341, 344, 604, 615
dative, predicative, 718
dare, followed by subjunctive of purpose, 757
de, 'from,' 'off,' 426, 496
demortuos, 211, 216
diæresis, not found in iambic tetrameter acatalectic (but cæsura in fifth foot), 279, 280, 304, 308; found with elision, 283, 289
diæresis, not found in trochaic tetrameters catalectic (but cæsura in fourth foot), 76, 81, 92, 118, 136, 334, 394, 527, 550, 555, 568, 589, 617, 703, 713, 724, 727, 743; found with elision, 67, 83, 87, 89, 98, 127, 360, 387, 389, 507, 516, 526, 557, 566, 586, 597, 605, 621, 760
domĭ, 602, 609
dono dare, 656, 665

e, 'on account of,' 242
ĕccum, 527
educere, 'to drink off,' 759
eius as a monosyllable, 2, 169, 433
enĭm before a consonant, 88, 96, 699
enim, corroborative, 88, 96, 129(?), 302, 600, 754
enĭmuero, 398
erăt before a consonant, 542
ĕrgo, 725
erŭm before a consonant, 312
ēs, 363, 729
es with aphæresis, '*s* (and loss of the *-s* of *-us*), 264, 317, 322, 372, 632, 738, 759
esse with adverb, 337, 350, 524, 626
etiam, 'actually,' 'even now,' 356, 571, 574
ĕxornat, 696

facere with ablative of thing sacrificed, 251
facere compendium, 'to save the cost (of),' 194
facto opus (*usus*) *est*, 57, 61
famē, 216
fĭeri at the end of a trochaic tetrameter catalectic verse, 564
fĭeri, 637
forăs, 597
forĕs, 311, 312
forĭs, accusative plural, 327
forĭs, 598
future in *-so*, old, 149
,, infinitive in *-assere* (pres. *-are*), 71
future, deferential or modest, 124, 125
future in *-ero*, 'will at once,' 93, 351

genitive in *-ai*, 537
,, plural *meum*, 303
,, to *uos*, *uostrorum*, *uostrarum*, 141
graphicus, 570
gratiam ab aliquo inire, 514
guests at a Roman dinner, number of (with the host), 487

herĭ, 516
hiatus at cæsura, 171, 435, 445, 459, 461
hiatus at change of speaker or marked stop, 90, 147, 221, 270, 381, 435, 477, 671, 703, 734
hiatus at diæresis, 71, 605
,, just after a monosyllable ending in a long vowel, a diphthong or *-m*, 91, 104, 137, 232, 320, 352, 556, 580, 643, 685, 741, 753, 754
hiatus when a word of two or more syllables which ends in *-m* precedes an initial vowel, 344, 384, 388, 445, 576, 731
hiatus when two vowels of the same character meet, 459, 648, 671
hiatus after an iambic word (scanned as two short syllables), 71, 344, 401 (perhaps preferable to elision, cf. 715, 730)
hiatus after *esurĭŏ*, 180
hĭc, adverb, 102
hĭnc, 355
hinc ex proximo, 431
hŭic, 107, 352
hŭic, 150, 735
hŭnc, 517

-ī, for *-ii*, genitive singular, 126, 235, 578, 632
-ia-, with synizesis, 71
ibidem, 'straightway,' 413
iam, dissyllabic after *nunc*, 115, 767, 774
iambic verses, p. xviii
ĭlle, *ĭllic*, 23, 24, 49, 125, 137, 196, 266, 350, 351, 513, 543, 558, 599, 679, 717
illi, adverb, 471, 675
illĭc, 605
ĭlluc, 250
impetrassere, 71
ĭn before a consonant, 62, 577
in with accusative (of time), 'for,' 478
inde from *indere*, 708, 759
indere nomen, 174, 332
indicative, in place of regular classical subjunctive in indirect questions, 310, 410, 632
inĕst, 321
infinitive and accusative, after *uidelicet*, 555, 557
informatio, nom. (one) 'of the lowest rank,' 493
ingenium ingeni, 126
ĭnter, 619
ĭnterim, 704
ĭntro, 534
ire secundum=*sequi*, 453
is est, pronounced *ist*(?), 89
-ist, for *-is est*, 74
istic, 23
ĭstic, 26, 107, 321, 549, 703
ita me di ament...ut, 505, 685, 754
ĭtăst, 744
ĭtĕm before a consonant, 521
ĭtidem esse, 350
-iu-, with synizesis, 2, 30, 523, 526
iubĕ, 335, 396, 598, 602

jest-books, early notice of, 400

lacerare='to squander,' 453
Latin termination to Greek words, 221, 383, 390, 455, 641
length of *-ĭt* (3rd pers. sing. perf. ind. act.) preserved, 384
lixabundus, 288
luci, ablative of *lux*, 364
lupus in sermone (*fabula*), 577

m, alliteration with, 77, 120, 209, 210, 730
malum, an expletive, 597
malŭm before a consonant, 312, 597
manĕ, 94
manuscripts, p. xviii
med, accusative, 331
metres, p. xviii
meum, genitive plural, 303
minĭstremus, 689
moenia, early form of *munia*, 695
monimentis bubulis, 63
mulcauerim, ? for *mussaverim*, 420
multigenerus, 383

nam, 38, 525
nasal sonants, xv § 1
neque=et ne, 149
nisi, 'however,' 'only,' 269, 357
,, 'if...not,' 508
nisi nollem, with ellipse, 513
nulli rei, 'of no value,' 718
nunc ĭam, 115, 767, 774

o, alliteration or assonance with, 45
obnixe, 45
obscaeuare, 460
omittere, 'to let go,' 335
omnium, dissyllabic in trochaic tetrameter catalectic verse, 526
-ōr, 7, 140, 147
ornamentum, 'appurtenance,' 172

p, alliteration with, 53, 85, 334
patĕr before a consonant, 21
pax=πάξ, 772
pedĕs, 311
pensior, 118
per ănnonam, 179
percipere, 'to grip,' 341
peregre, 'from abroad,' 543
perĭnde, 520
perpruriscere, 'to tingle all over,' 761
placĕt before a consonant, 47
plot, pp. vii—x
plural of dignity, 73
pollucēre, 233
postquam, 'from the time that,' 156, 268
potis, masculine 626, neuter 250, 301, 325, 454, 773
praesens, 'effective,' 'to the point,' 544
praeter pedes, 'close by my feet,' 461
proceleusmatic, 6, 23, 28, 36, 47, 325, 329, 415, 419, 665, 741, 764
prodelision, 422
propere, complement to *esse*, 337
propinare, 425
propudiosus, 334
proserpens bestia, 'a serpent,' 722
prosody, pp. x—xvii
pultare, 'to knock' at a door on the outside, 308, 313

qu, alliteration with, 77
qua caussa, 363
que...et, 289, 661
qui, adverb, 292, 301, 376, 597
quid ais, for passing to a new topic, 615
quidĕm before a consonant, 263, 329, 353, 625, 752, 758
quidĕmst, 464
quid ni, 333
quo=ad quem (*quam*, *quod*), 142, 231
quom, 'in that,' 31, 579
quotkalendis, 60

redditast, 181
relictas habeo, 362
res diuina, 'sacrifice,' 396
rhyme, 121, 122, 290, 296, 359, 360, 495—497, 506, 507, 509, 510, 537, 538, 546—549, 555, 556, 561, 562, 674, 675
ridiculus, adjective, 171, 221, 382, 389
,, substantive, 175, 177

s, alliteration with, 93
-s, final not expressed in *satin(e)*, *uiden*, &c.; often not pronounced, as in 5, 6, 44, 47, 53, 57, 61, 98, 105, 287, 312, 510, 538, 565, 662, 693, 734, 763
's for *es*, 738, see *-u's* for *-us es*
sambucas, *=sambucicinas* (?), 381
satin (*ut*), *=nonne* which is rare in Plautus, 271, 517
scaeua, 673
sedero, 93 (*see* future)
senĕctutem, 568
senĕx, 539, 563
set ĕccum, 527
set hŏc before a consonant, 83
si, 'inasmuch as,' 399
,, *=utinam*, 112
sibi, elided as a monosyllable (?), 125
sĭmŭlque (?), 306

sorŏr before a consonant, 1, 18, 20, 41, 68
sorōr, before a vowel, 7, 147
st, alliteration with, 592
-st, for *est*, passim, see *-ust* for *-us est*
strategus, 'master of a feast,' 697
strena, 460, 673
subjunctive, after *caue* 285, after *dare* 757, after *dicere* 624, after *facere* 177, after *iube* 396, after *quid ni* 333, after *uelle* 312
supĕllectilis, 62
superare, intransitive with ablative or preposition, 279, 365
supine in *-um*, 438, 451, 595
syncope, p. xv § 2, 5, p. xvi § 5
synizesis, *passim*, see *-ia*, *-iu*

tacĕ, 37
tam=tamen, 27, 44, 472, 679
tamen, 'all the same,' 99, 124, 353, 645, 695, 754
tenĕ, 758, 762, 763
trochaic verses, p. xviii

ubi, 'in what circumstances,' 'wherein,' 116, 'at which,' 761
ultima in *-or* long before a vowel, 7, 140, 147
u's, for *-us es*, 264, 317, 322, 759
usque, 'all the while,' 467
-ust, for *-us est*, 30, 61, 81, 95, 97, 103, 134, 541, 588, 633, 681, 693, 769
ut=ea lege ut, 26
ut exclamatory, 404, 465
uxōr before a vowel, 140

uapulare, 'to be wasted,' 751
uelim, potential, 587, 613
uelle='to want' with double accusative, 253
uidĕ, 310, 632, 633
uidĕlicet as a verb, 555, 557
uidĕn for *uidesne*, 635, 636, 637
uita=uictus, 462
uolŏ, 98, 99, 113
uolŭntate, 59
uostrarum, feminine genitive of *uos*, 141

CAMBRIDGE: PRINTED BY C. J. CLAY, M.A. AND SONS, AT THE UNIVERSITY PRESS.

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS.

THE PITT PRESS SERIES.

**** Many of the books in this list can be had in two volumes, Text and Notes separately.*

I. GREEK.

Aristophanes. Aves—Plutus—Ranæ. By W. C. GREEN, M.A., late Assistant Master at Rugby School. 3*s.* 6*d.* each.
——— **Vespae.** By C. E. GRAVES, M.A. [*Nearly ready.*
Aristotle. Outlines of the Philosophy of. By EDWIN WALLACE, M.A., LL.D. Third Edition, Enlarged. 4*s.* 6*d.*
Euripides. Heracleidae. By E. A. BECK, M.A. 3*s.* 6*d.*
——— **Hercules Furens.** By A. GRAY, M.A., and J. T. HUTCHINSON, M.A. New Edit. 2*s.*
——— **Hippolytus.** By W. S. HADLEY, M.A. 2*s.*
——— **Iphigeneia in Aulis.** By C. E. S. HEADLAM, M.A. 2*s.* 6*d.*
Herodotus, Book V. By E. S. SHUCKBURGH, M.A. 3*s.*
——— **Books VI., VIII., IX.** By the same Editor. 4*s.* each.
——— **Book VIII. Ch. 1—90. Book IX. Ch. 1—89.** By the same Editor. 2*s.* 6*d.* each.
Homer. Odyssey, Book IX. By G. M. EDWARDS, M.A. 2*s.* 6*d.* **Book X.** By the same Editor. 2*s.* 6*d.* **Book XXI.** By the same Editor. 2*s.*
——— **Iliad. Bks. VI., XXII., XXIII.** By the same. 2*s.* each.
Lucian. Somnium Charon Piscator et De Luctu. By W. E. HEITLAND, M.A., Fellow of St John's College, Cambridge. 3*s.* 6*d.*
——— **Menippus and Timon.** By E. C. MACKIE, B.A. 3*s.* 6*d.*
Platonis Apologia Socratis. By J. ADAM, M.A. 3*s.* 6*d.*
——— **Crito.** By the same Editor. 2*s.* 6*d.*
——— **Euthyphro.** By the same Editor. 2*s.* 6*d.*
——— **Protagoras.** By J. & A. M. ADAM. 4*s.* 6*d.*
Plutarch. Life of Demosthenes. By Rev. H. A. HOLDEN, M.A., LL.D. 4*s.* 6*d.*
——— **Lives of the Gracchi.** By the same Editor. 6*s.*
——— **Life of Nicias.** By the same Editor. 5*s.*
——— **Life of Sulla.** By the same Editor. 6*s.*
——— **Life of Timoleon.** By the same Editor. 6*s.*
Sophocles. Oedipus Tyrannus. School Edition. By R. C. JEBB, Litt.D., LL.D. 4*s.* 6*d.*
Thucydides. Book VII. By H. A. HOLDEN, M.A., LL.D. 5*s.*
Xenophon. Agesilaus. By H. HAILSTONE, M.A. 2*s.* 6*d.*
——— **Anabasis.** By A. PRETOR, M.A. Two vols. 7*s.* 6*d.*
——— **Books I. and II.** By the same. 4*s.*
——— **Books I. III. IV. and V.** By the same. 2*s.* each.
——— **Books II. VI. and VII.** By the same. 2*s.* 6*d.* each.
Xenophon. Cyropaedeia. Books I. II. By Rev. H. A. HOLDEN, M.A., LL.D. 2 vols. 6*s.*
——— ——— **Books III. IV. and V.** By the same Editor. 5*s.*
——— ——— **Books VI. VII. VIII.** By the same Editor. 5*s.*

London: Cambridge Warehouse, Ave Maria Lane.

10/10/93

II. LATIN.

Beda's Ecclesiastical History, Books III., IV. By J. E. B. MAYOR, M.A., and J. R. LUMBY, D.D. Revised Edition. 7*s.* 6*d.*
——— **Books I. II.** [*In the Press.*
Caesar. De Bello Gallico, Comment. I. By A. G. PESKETT, M.A., Fellow of Magdalene College, Cambridge. 1*s.* 6*d.* COMMENT. II. III. 2*s.* COMMENT. I. II. III. 3*s.* COMMENT. IV. and V. 1*s.* 6*d.* COMMENT. VII. 2*s.* COMMENT. VI. and COMMENT. VIII. 1*s.* 6*d.* each.
——— **De Bello Civili, Comment. I.** By the same Editor. 3*s.*
——— ——— **Com. III.** By the same. [*In the Press.*
Cicero. De Amicitia.—De Senectute. By J. S. REID, Litt.D., Fellow of Gonville and Caius College. 3*s.* 6*d.* each.
——— **In Gaium Verrem Actio Prima.** By H. COWIE, M.A. 1*s.* 6*d.*
——— **In Q. Caecilium Divinatio et in C. Verrem Actio.** By W. E. HEITLAND, M.A., and H. COWIE, M.A. 3*s.*
——— **Philippica Secunda.** By A. G. PESKETT, M.A. 3*s.* 6*d.*
——— **Oratio pro Archia Poeta.** By J. S. REID, Litt.D. 2*s.*
——— **Pro L. Cornelio Balbo Oratio.** By the same. 1*s.* 6*d.*
——— **Oratio pro Tito Annio Milone.** By JOHN SMYTH PURTON, B.D. 2*s.* 6*d.*
——— **Oratio pro L. Murena.** By W. E. HEITLAND, M.A. 3*s.*
——— **Pro Cn. Plancio Oratio,** by H. A. HOLDEN, LL.D. 4*s.* 6*d.*
——— **Pro P. Cornelio Sulla.** By J. S. REID, Litt.D. 3*s.* 6*d.*
——— **Somnium Scipionis.** By W. D. PEARMAN, M.A. 2*s.*
Horace. Epistles, Book I. By E. S. SHUCKBURGH, M.A. 2*s.* 6*d.*
Livy. Book IV. By H. M. STEPHENSON, M.A. 2*s.* 6*d.*
——— **Book V.** By L. WHIBLEY, M.A. 2*s.* 6*d.*
——— **Book VI.** By H. M. STEPHENSON, M.A. 2*s.* 6*d.*
——— **Book IX.** By the same Editor. 2*s.* 6*d.*
——— **Book XXI.** By M. S. DIMSDALE, M.A. 2*s.* 6*d.*
——— **Book XXII.** By the same Editor. 2*s.* 6*d.*
——— **Book XXVII.** By H. M. STEPHENSON, M.A. 2*s.* 6*d.*
Lucan. Pharsaliae Liber Primus. By W. E. HEITLAND, M.A., and C. E. HASKINS, M.A. 1*s.* 6*d.*
Lucretius, Book V. By J. D. DUFF, M.A. 2*s.*
Ovidii Nasonis Fastorum Liber VI. By A. SIDGWICK, M.A., Tutor of Corpus Christi College, Oxford. 1*s.* 6*d.*
Ovidii Nasonis Metamorphoseon Liber I. By L. D. DOWDALL, LL.B., B.D. 1*s.* 6*d.*
Plautus. Epidicus. By J. H. GRAY, M.A. 3*s.*
——— **Stichus.** By C. A. M. FENNELL, Litt.D. 2*s.* 6*d.*
Quintus Curtius. A Portion of the History (Alexander in India). By W. E. HEITLAND, M.A., and T. E. RAVEN, B.A. With Two Maps. 3*s.* 6*d.*
Vergili Maronis Aeneidos Libri I.—XII. By A. SIDGWICK, M.A. 1*s.* 6*d.* each.
——— **Bucolica.** By the same Editor. 1*s.* 6*d.*
——— **Georgicon Libri I. II.** By the same Editor. 2*s.*
——— ——— **Libri III. IV.** By the same Editor. 2*s.*
——— **The Complete Works.** By the same Editor. Two vols. Vol. I. containing the Introduction and Text. 3*s.* 6*d.* Vol. II. The Notes. 4*s.* 6*d.*

London: Cambridge Warehouse, Ave Maria Lane.

III. FRENCH.

Corneille. La Suite du Menteur. A Comedy in Five Acts. By the late G. MASSON, B.A. 2*s.*
——— **Polyeucte.** By E. G. W. BRAUNHOLTZ, M.A., Ph.D. 2*s.*
De Bonnechose. Lazare Hoche. By C. COLBECK, M.A. Revised Edition. Four Maps. 2*s.*
D'Harleville. Le Vieux Célibataire. By G. MASSON, B.A. 2*s.*
De Lamartine. Jeanne D'Arc. By Rev. A. C. CLAPIN, M.A. New edition revised, by A. R. ROPES, M.A. 1*s.* 6*d.*
De Vigny. La Canne de Jonc. By H. W. EVE, M.A. 1*s.* 6*d.*
Erckmann-Chatrian. La Guerre. By Rev. A. C. CLAPIN, M.A. 3*s.*
La Baronne de Staël-Holstein. Le Directoire. (Considérations sur la Révolution Française. Troisième et quatrième parties.) Revised and enlarged. By G. MASSON, B.A., and G. W. PROTHERO, M.A. 2*s.*
——— ——— **Dix Années d'Exil. Livre II. Chapitres 1—8.** By the same Editors. New Edition, enlarged. 2*s.*
Lemercier. Fredegonde et Brunehaut. A Tragedy in Five Acts. By GUSTAVE MASSON, B.A. 2*s.*
Molière. Le Bourgeois Gentilhomme, Comédie-Ballet en Cinq Actes. (1670.) By Rev. A. C. CLAPIN, M.A. Revised Edition. 1*s.* 6*d.*
——— **L'École des Femmes.** By G. SAINTSBURY, M.A. 2*s.* 6*d.*
——— **Les Précieuses Ridicules.** By E. G. W. BRAUNHOLTZ, M.A., Ph.D. 2*s.* **Abridged Edition.** 1*s.*
Piron. La Métromanie. A Comedy. By G. MASSON, B.A. 2*s.*
Ponsard. Charlotte Corday. By A. R. ROPES, M.A. 2*s.*
Racine. Les Plaideurs. By E. G. W. BRAUNHOLTZ, M.A. 2*s.*
——— ——— **Abridged Edition.** 1*s.*
Sainte-Beuve. M. Daru (Causeries du Lundi, Vol. IX.). By G. MASSON, B.A. 2*s.*
Saintine. Picciola. By Rev. A. C. CLAPIN, M.A. 2*s.*
Scribe and Legouvé. Bataille de Dames. By Rev. H. A. BULL, M.A. 2*s.*
Scribe. Le Verre d'Eau. By C. COLBECK, M.A. 2*s.*
Sédaine. Le Philosophe sans le savoir. By Rev. H. A. BULL, M.A. 2*s.*
Souvestre. Un Philosophe sous les Toits. By H. W. EVE, M.A. 2*s.*
Thierry. Lettres sur l'histoire de France (XIII.—XXIV.). By G. MASSON, B.A., and G. W. PROTHERO, M.A. 2*s.* 6*d.*
——— **Récits des Temps Mérovingiens I.—III.** By GUSTAVE MASSON, B.A. Univ. Gallic., and A. R. ROPES, M.A. With Map. 3*s.*
Villemain. Lascaris ou Les Grecs du XVe Siècle, Nouvelle Historique. By G. MASSON, B.A. 2*s.*
Voltaire. Histoire du Siècle de Louis XIV. Chaps. I.—XIII. By G. MASSON, B.A., and G. W. PROTHERO, M.A. 2*s.* 6*d.* PART II. CHAPS. XIV.—XXIV. 2*s.* 6*d.* PART III., CHAPS. XXV. to end. 2*s.* 6*d.*
Xavier de Maistre. La Jeune Sibérienne. Le Lépreux de la Cité D'Aoste. By G. MASSON, B.A. 1*s.* 6*d.*

London: Cambridge Warehouse, Ave Maria Lane.

IV. GERMAN.

Ballads on German History. By W. WAGNER, Ph.D. 2*s.*
Benedix. Doctor Wespe. Lustspiel in fünf Aufzügen. By KARL HERMANN BREUL, M.A., Ph.D. 3*s.*
Freytag. Der Staat Friedrichs des Grossen. By WILHELM WAGNER, Ph.D. 2*s.*
German Dactylic Poetry. By WILHELM WAGNER, Ph.D. 3*s.*
Goethe's Knabenjahre. (1749—1761.) By W. WAGNER, Ph.D. New edition revised and enlarged, by J. W. CARTMELL, M.A. 2*s.*
——— **Hermann und Dorothea.** By WILHELM WAGNER, Ph.D. New edition revised, by J. W. CARTMELL, M.A. 3*s.* 6*d.*
Gutzkow. Zopf und Schwert. Lustspiel in fünf Aufzügen. By H. J. WOLSTENHOLME, B.A. (Lond.). 3*s.* 6*d.*
Hauff. Das Bild des Kaisers. By KARL HERMANN BREUL, M.A., Ph.D., University Lecturer in German. 3*s.*
——— **Das Wirthshaus im Spessart.** By the late A. SCHLOTTMANN, Ph.D. and J. W. CARTMELL, M.A. 3*s.*
——— **Die Karavane.** By A. SCHLOTTMANN, Ph.D. 3*s.*
Immermann. Der Oberhof. A Tale of Westphalian Life, by WILHELM WAGNER, Ph.D. 3*s.*
Kohlrausch. Das Jahr 1813. By WILHELM WAGNER, Ph.D. 2*s.*
Lessing and Gellert. Selected Fables. By KARL HERMANN BREUL, M.A., Ph.D. 3*s.*
Mendelssohn's Letters. Selections from. By J. SIME, M.A. 3*s.*
Raumer. Der erste Kreuzzug (1095—1099). By WILHELM WAGNER, Ph.D. 2*s.*
Riehl. Culturgeschichtliche Novellen. By H. J. WOLSTENHOLME, B.A. (Lond.). 3*s.* 6*d.*
Schiller. Maria Stuart. By KARL HERMANN BREUL, M.A. Ph.D. 3*s.* 6*d.*
——— **Wilhelm Tell.** By the same Editor. 2*s.* 6*d.* **Abridged Edition.** 1*s.* 6*d.*
——— **Geschichte des Dreissigjährigen Kriegs.** Buch III. By the same Editor. 3*s.*
Uhland. Ernst, Herzog von Schwaben. By H. J. WOLSTENHOLME, B.A. 3*s.* 6*d.*

V. ENGLISH.

Bacon's History of the Reign of King Henry VII. By the Rev. Professor LUMBY, D.D. 3*s.*
Cowley's Essays. By the Rev. Professor LUMBY, D.D. 4*s.*
Milton's Comus and Arcades. By A. W. VERITY, M.A., sometime Scholar of Trinity College. 3*s.*
Milton's Ode on the Morning of Christ's Nativity, L'Allegro, Il Penseroso and Lycidas. By the same Editor. 2*s.* 6*d.*
Milton's Samson Agonistes. By the same Editor. 2*s.* 6*d.*
Milton's Paradise Lost. Books I. II. By the same Editor. 2*s.*
——— ——— **Bks. III. IV.** By the same. [*In the Press.*
——— ——— **Books V. VI.** By the same. 2*s.*
——— ——— **Books XI. XII.** By the same. 2*s.*
More's History of King Richard III. By J. R. LUMBY, D.D. 3*s.* 6*d.*
More's Utopia. By Rev. Prof. LUMBY, D.D. 3*s.* 6*d.*

London: Cambridge Warehouse, Ave Maria Lane.

Sidney, Sir Philip. An Apologie for Poetrie. By E. S. SHUCKBURGH, M.A. The Text is a revision of that of the first edition of 1595. 3*s.*
Thales to Cicero, A Sketch of Ancient Philosophy. By JOSEPH B. MAYOR, M.A. 3*s.* 6*d.*
The Two Noble Kinsmen. By the Rev. Professor SKEAT, Litt.D. 3*s.* 6*d.*

VI. EDUCATIONAL SCIENCE.

Comenius, John Amos, Bishop of the Moravians. His Life and Educational Works, by S. S. LAURIE, LL.D., F.R.S.E. 3*s.* 6*d.*
Education, Three Lectures on the Practice of. I. On Marking, by H. W. EVE, M.A. II. On Stimulus, by A. SIDGWICK, M.A. III. On the Teaching of Latin Verse Composition, by E. A. ABBOTT, D.D. 2*s.*
Stimulus. A Lecture delivered for the Teachers' Training Syndicate, May, 1882, by A. SIDGWICK, M.A. 1*s.*
Locke on Education. By the Rev. R. H. QUICK, M.A. 3*s.* 6*d.*
Milton's Tractate on Education. A facsimile reprint from the Edition of 1673. By O. BROWNING, M.A. 2*s.*
Modern Languages, Lectures on the Teaching of. By C. COLBECK, M.A. 2*s.*
Teacher, General Aims of the, and Form Management. Two Lectures delivered in the University of Cambridge in the Lent Term, 1883, by F. W. FARRAR, D.D., and R. B. POOLE, B.D. 1*s.* 6*d.*
Teaching, Theory and Practice of. By the Rev. E. THRING, M.A., late Head Master of Uppingham School. New Edition. 4*s.* 6*d.*

The Elements of English Grammar. By A. S. WEST, M.A. [*Nearly ready.*
British India, a Short History of. By E. S. CARLOS, M.A., late Head Master of Exeter Grammar School. 1*s.*
Geography, Elementary Commercial. A Sketch of the Commodities and the Countries of the World. By H. R. MILL, D.Sc., F.R.S.E. 1*s.*
Geography, an Atlas of Commercial. (A Companion to the above.) By J. G. BARTHOLOMEW, F.R.G.S. With an Introduction by HUGH ROBERT MILL, D.Sc. 3*s.*

VII. MATHEMATICS.

Arithmetic for Schools. By C. SMITH, M.A., Master of Sidney Sussex College, Cambridge. 3*s.* 6*d.*
Elementary Algebra. By W. W. ROUSE BALL, M.A. 4*s.* 6*d.*
Euclid's Elements of Geometry. By H. M. TAYLOR, M.A. **Books I.—VI.** 4*s.* **Books I.—IV.** 3*s.* **Books I. and II.** 1*s.* 6*d.* **Books III. and IV.** 1*s.* 6*d.* **Books V. and VI.** 1*s.* 6*d.*
Solutions to the Exercises in Taylor's Euclid, Books I—IV. By W. W. TAYLOR, M.A. 6*s.*
Elements of Statics and Dynamics. By S. L. LONEY, M.A. 7*s.* 6*d.* Or in two parts. **Part I. Elements of Statics.** 4*s.* 6*d.* **Part II. Elements of Dynamics.** 3*s.* 6*d.*
Solutions to the Examples in the Elements of Statics and Dynamics. By the same Author. 7*s.* 6*d.*
Mechanics and Hydrostatics for Beginners. By S. L. LONEY, M.A. 4*s.* 6*d.*
An Elementary Treatise on Plane Trigonometry. By E. W. HOBSON, Sc.D., and C. M. JESSOP, M.A. 4*s.* 6*d.*

Other Volumes are in preparation.

London: Cambridge Warehouse, Ave Maria Lane.

The Cambridge Bible for Schools and Colleges.

GENERAL EDITOR: J. J. S. PEROWNE, D.D., BISHOP OF WORCESTER.

"*It is difficult to commend too highly this excellent series.*"—Guardian.

"*The modesty of the general title of this series has, we believe, led many to misunderstand its character and underrate its value. The books are well suited for study in the upper forms of our best schools, but not the less are they adapted to the wants of all Bible students who are not specialists. We doubt, indeed, whether any of the numerous popular commentaries recently issued in this country will be found more serviceable for general use.*"—Academy.

Now Ready. Cloth, Extra Fcap. 8vo. With Maps.

Book of Joshua. By Rev. G. F. MACLEAR, D.D. 2*s.* 6*d.*
Book of Judges. By Rev. J. J. LIAS, M.A. 3*s.* 6*d.*
First Book of Samuel. By Rev. Prof. KIRKPATRICK, D.D. 3*s.* 6*d.*
Second Book of Samuel. By the same Editor. 3*s.* 6*d.*
First Book of Kings. By Rev. Prof. LUMBY, D.D. 3*s.* 6*d.*
Second Book of Kings. By Rev. Prof. LUMBY, D.D. 3*s.* 6*d.*
Books of Ezra and Nehemiah. By Rev. Prof. RYLE, B.D. 4*s.* 6*d.*
Book of Job. By Rev. A. B. DAVIDSON, D.D. 5*s.*
Book of Psalms. Book I. By Prof. KIRKPATRICK, D.D. 3*s.* 6*d.*
Book of Ecclesiastes. By Very Rev. E. H. PLUMPTRE, D.D. 5*s.*
Book of Jeremiah. By Rev. A. W. STREANE, B.D. 4*s.* 6*d.*
Book of Ezekiel. By Rev. A. B. DAVIDSON, D.D. 5*s.*
Book of Hosea. By Rev. T. K. CHEYNE, M.A., D.D. 3*s.*
Books of Obadiah & Jonah. By Archdeacon PEROWNE. 2*s.* 6*d.*
Book of Micah. By Rev. T. K. CHEYNE, M.A., D.D. 1*s.* 6*d.*
Haggai, Zechariah & Malachi. By Arch. PEROWNE. 3*s.* 6*d.*
Book of Malachi. By Archdeacon PEROWNE. 1*s.*
Gospel according to St Matthew. By Rev. A. CARR, M.A. 2*s.* 6*d.*
Gospel according to St Mark. By Rev. G. F. MACLEAR, D.D. 2*s.* 6*d.*
Gospel according to St Luke. By Arch. FARRAR, D.D. 4*s.* 6*d.*
Gospel according to St John. By Rev. A. PLUMMER, D.D. 4*s.* 6*d.*
Acts of the Apostles. By Rev. Prof. LUMBY, D.D. 4*s.* 6*d.*

London: Cambridge Warehouse, Ave Maria Lane.

Epistle to the Romans. By Rev. H. C. G. MOULE, M.A. 3*s.* 6*d.*
First Corinthians. By Rev. J. J. LIAS, M.A. With Map. 2*s.*
Second Corinthians. By Rev. J. J. LIAS, M.A. With Map. 2*s.*
Epistle to the Galatians. By Rev. E. H. PEROWNE, D.D. 1*s.* 6*d.*
Epistle to the Ephesians. By Rev. H. C. G. MOULE, M.A. 2*s.* 6*d.*
Epistle to the Philippians. By the same Editor. 2*s.* 6*d.*
Epistles to the Colossians and Philemon. By Rev. H. C. G. MOULE, M.A. 2*s.*
Epistles to the Thessalonians. By Rev. G. G. FINDLAY, B.A. 2*s.*
Epistle to the Hebrews. By Arch. FARRAR, D.D. 3*s.* 6*d.*
General Epistle of St James. By Very Rev. E. H. PLUMPTRE, D.D. 1*s.* 6*d.*
Epistles of St Peter and St Jude. By Very Rev. E. H. PLUMPTRE, D.D. 2*s.* 6*d.*
Epistles of St John. By Rev. A. PLUMMER, M.A., D.D. 3*s.* 6*d.*
Book of Revelation. By Rev. W. H. SIMCOX, M.A. 3*s.*

In the Press.

Epistles to Timothy & Titus. By Rev. A. E. HUMPHREYS, M.A.

The Smaller Cambridge Bible for Schools.

"*We can cordially recommend this series of text-books.*"—Church Review.

"*The notes elucidate every possible difficulty with scholarly brevity and clearness, and a perfect knowledge of the subject.*"—Saturday Review.

"*Accurate scholarship is obviously a characteristic of their productions, and the work of simplification and condensation appears to have been judiciously and skilfully performed.*"—Guardian.

Now ready. Price 1s. each Volume, with Map.

Book of Joshua. By J. S. BLACK, M.A.
Book of Judges. By J. S. BLACK, M.A.
First Book of Samuel. By Rev. Prof. KIRKPATRICK, D.D.
Second Book of Samuel. By the same Editor.
First Book of Kings. By Rev. Prof. LUMBY, D.D.
Second Book of Kings. By the same Editor.
Gospel according to St Matthew. By Rev. A. CARR, M.A.
Gospel according to St Mark. By Rev. G. F. MACLEAR, D.D.
Gospel according to St Luke. By Archdeacon FARRAR, D.D.
Gospel according to St John. By Rev. A. PLUMMER, D.D.
Acts of the Apostles. By Rev. Prof. LUMBY, D.D.

London: Cambridge Warehouse, Ave Maria Lane.

The Cambridge Greek Testament for Schools and Colleges,

with a Revised Text, based on the most recent critical authorities, and English Notes.

GENERAL EDITOR: J. J. S. PEROWNE, D.D., BISHOP OF WORCESTER.

Gospel according to St Matthew. By Rev. A. CARR, M.A. With 4 Maps. 4*s.* 6*d.*

Gospel according to St Mark. By Rev. G. F. MACLEAR, D.D. With 3 Maps. 4*s.* 6*d.*

Gospel according to St Luke. By Archdeacon FARRAR. With 4 Maps. 6*s.*

Gospel according to St John. By Rev. A. PLUMMER, D.D. With 4 Maps. 6*s.*

Acts of the Apostles. By Rev. Professor LUMBY, D.D. With 4 Maps. 6*s.*

First Epistle to the Corinthians. By Rev. J. J. LIAS, M.A. 3*s.*

Second Epistle to the Corinthians. By Rev. J. J. LIAS, M.A. 3*s.*

Epistle to the Hebrews. By Archdeacon FARRAR, D.D. 3*s.* 6*d.*

Epistles of St John. By Rev. A. PLUMMER, M.A., D.D. 4*s.*

GENERAL EDITOR: REV. J. A. ROBINSON, B.D., NORRISIAN PROFESSOR OF DIVINITY.

Book of Revelation. By the late Rev. W. H. SIMCOX, M.A. 5*s.*

London: C. J. CLAY AND SONS,
CAMBRIDGE WAREHOUSE, AVE MARIA LANE.
Glasgow: 263, ARGYLE STREET.
Cambridge: DEIGHTON, BELL AND CO.
Leipzig: F. A. BROCKHAUS.
New York: MACMILLAN AND CO.

CAMBRIDGE: PRINTED BY C. J. CLAY, M.A. AND SONS, AT THE UNIVERSITY PRESS.

JUN 6 1940
Meyer Reinhold

17Jan'39 R. v. Feit
28Sep'40 E. Kaufm

COLUMBIA UNIVERSITY LIBRARIES
1010683330